

TRAVELLERS' GRAFFITI FROM EGYPT AND THE SUDAN

Additional volume II

The Temple Complex of DENDARA

COMPILED BY

Roger O. De Keersmaecker



**TRAVELLERS' GRAFFITI
FROM EGYPT
AND THE
SUDAN**

Additional volume II

**The Temple Complex
of**

DENDARA

ACKNOWLEDGMENTS

I wish to express my gratitude to the people who have assisted me in the preparation on this book

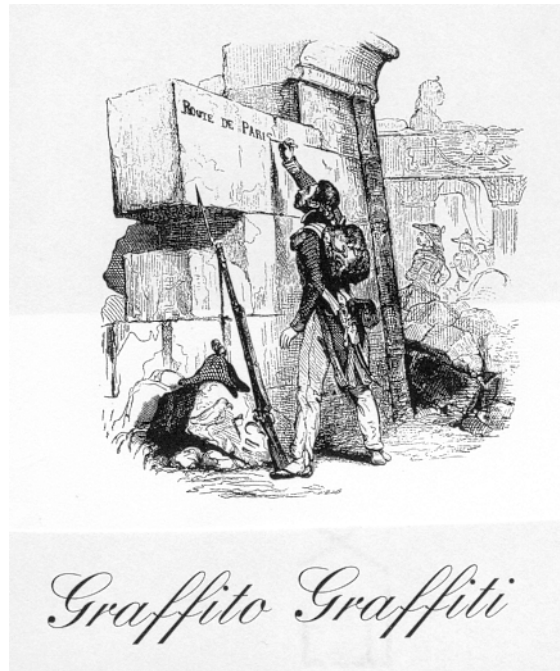
I am especially grateful to:

Catherine Warsi
Griffith Institute, University of Oxford
George Alexander Hoskins, Drawings

Christine Reynolds
The Library – Westminster Abbey

Miguel Angel Molinero Polo

Azim, Michel
Capiteyn, André
Mark Depauw
Gamwell, Anthony. J
Limme, Luc
Vanlathem, Marie-Paule



Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan
Additional Volume II

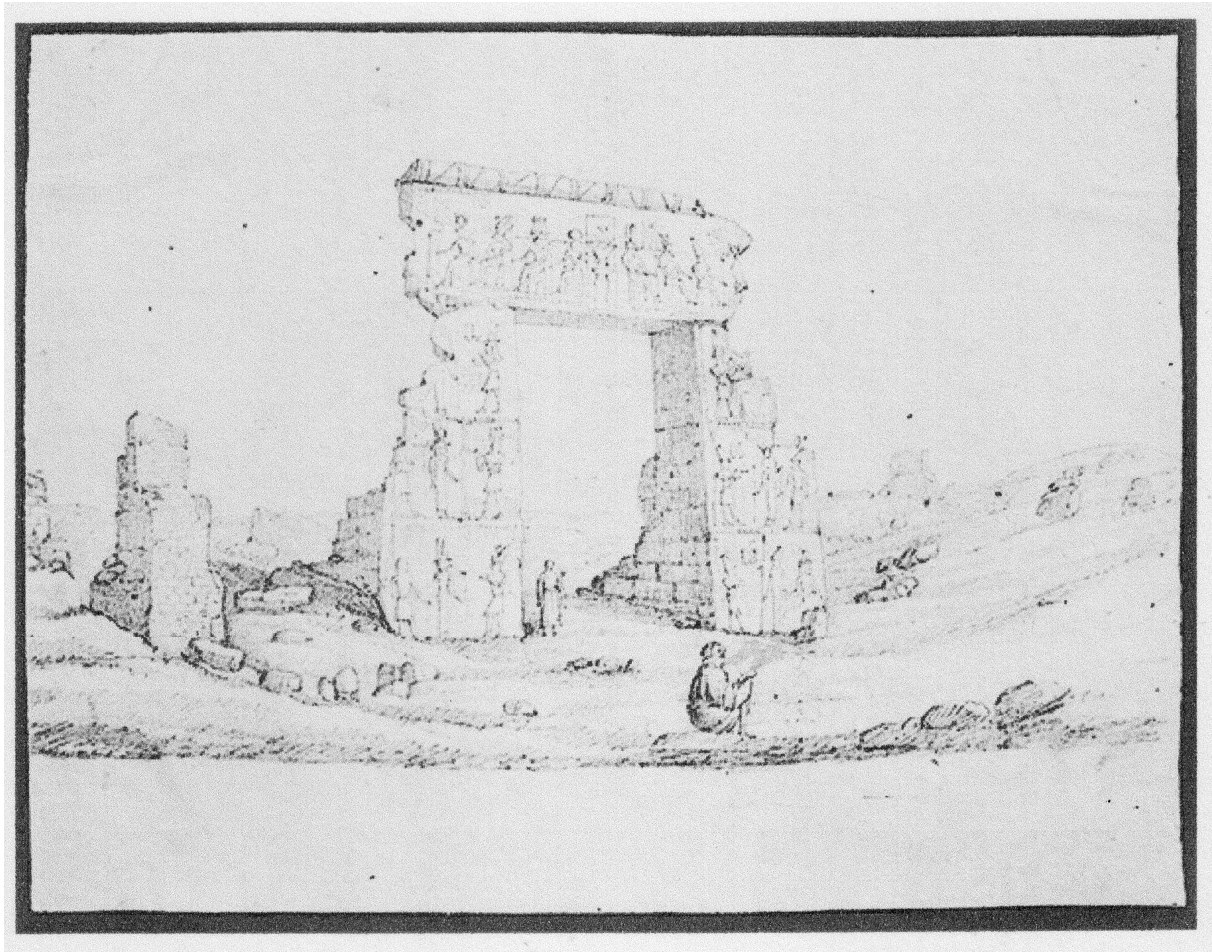
The temple, is a non-profit initiative, a testimony of the early
travellers in Egypt and the Sudan.

It is self-evident that the concept and publication remain the property of
Roger O. De Keersmaecker.

On no account may it be used for any commercial purpose.

©Graffito-Graffiti
2012
Mortsel (Antwerpen)
Belgium

Suggestions, corrections and additional information are always welcome!



Copyright: Griffith Institute, University of Oxford.

George Alexander Hoskins (1802-1863)

Pencil drawing 29.7 by 23.2 cm. Hoskins MSS 1.82
Dendera. Temple of Hathor. Propylon. Inner face.

BIBLIOGRAPHY

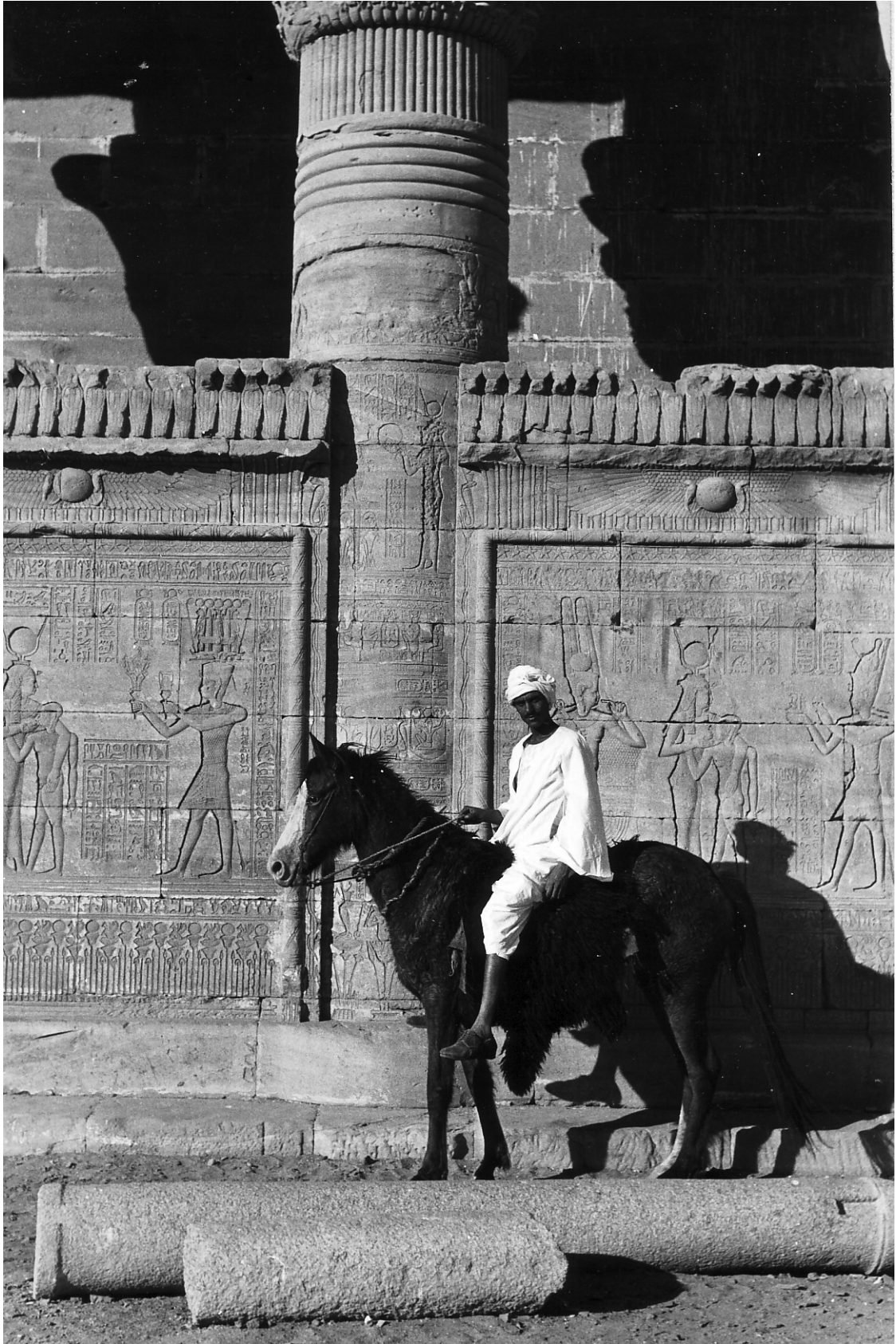
- Aldred = Cyril Aldred, *The Temple of Dendur*, New York 1979.
- Almagia = Roberto Almagia, ed. *L'Opera degli Italiani per la Conoscenza dell'Egitto per il suo risorgimento Civile ed economico, Parte Prima*, Roma 1926.
- Astene = *Bulletin of the Association for the Study of Travel In Egypt and the Near East: Notes and Quarries*,
- Baillet = Jules Baillet, *Inscriptions grecques et latines des Tombeaux des Rois ou syringues à Thèbes*, Le Caire 1926.
- Baines, Málek = John Baines, Jaromír Málek, *Atlas of Ancient Egypt*, Oxford 1958.
- Bano = Leonzio Bano, *Mezzo secolo di storia Sudanese, 1842-1998*, Verona 1976.
- Belzoni = G. Belzoni, *Narrative of the Operations and Recent Discoveries within the Pyramids, Temples, Tombs, and Exvavations, in Egypt and Nubia*, London 1820.
- Belzoni(2) = Reprint, Westmead, Farnborough, Hants 1971.
- Bierbrier = Morris L. Bierbrier, *Who was Who in Egyptology*, Third revised edition, London 1995.
- Blackman (1911) = Aylward Manley Blackman, *The Temple of Dendur*, Le Caire 1911.
- Blackman (1913) = Aylward Manley Blackman, *The Temple of Derr*, Le Caire 1913.
- Carré = Jean-Marie Carré, *Voyageurs et écrivains Français en Egypte*, 2 vol., Le Caire 1956.
- Chauvet = Michel Chauvet, *Frédéric Cailliaud, Les Aventures d'un Naturaliste en Egypte et au Sudan 1815-1822*, Saint Sébastien 1989.
- Christophe (1965) = Louis A. Christophe, *Abou Simbel et l'épopée de sa découverte*, Bruxelles 1965.
- Curto, Donatelli = Silvio Curto, Laura Donatelli, *Bernardino Drovetti Epistolario (1800-1851)*, Milano 1985.
- DAB = Dictionary of American Biography, 10 vols., New York.
- DBF = Dictionnaire de biographie Française, vol., 16, Paris 1985.
- De Keersmaecker (1993) = Roger O. De Keersmaecker, *Some Graffiti of Victorian Soldiers, in Egypt and Sudan, in Soldiers of the Queen, The Victorian Military Society*, Issue 73, June 1993, p. 17-19.
- De Keersmaecker (2001) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, I, The Kiosk of Qertassi*, Berchem (Antwerp) 2001.
- De Keersmaecker (2003) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, II, The Temples of Semna and Kumma*, Mortsel (Antwerp) 2003.
- De Keersmaecker (2004) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, III, The Kiosk of Trajan*, Mortsel (Antwerp), 2004.

De Keersmaecker (2005)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, IV, Elkab, The Rock Tombs</i> , Mortsel (Antwerp), 2005
De Keersmaecker (2006)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, V, Thebes-The Temples of Medinet Habu</i> , Mortsel (Antwerp) .
De Keersmaecker (2008)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, VI, Thebes-The Mortuary Temple of Sethos I (Qurna), The Temple of Hathor (Deir el-Medina)</i> , Mortsel (Antwerp), 2008.
De Keersmaecker (2009)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, VII, Karnak- Great Temple Of Amun: Festival Temple-Pillared Hall, Tuthmosis III, Hypostyle-Great Columns 1-12, in Central aisle, Ramesses III and IV, Smaller Columns 75 and 76, Ramesses II and IV, Sethos I</i> , Mortsel (Antwerp), 2009.
De Keersmaecker (2010)(1)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, VIII, Elkab-The Temple of Amenophis III</i> , Mortsel (Antwerp), 2010.
De Keersmaecker (2010)(2)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, IX, Thebes-The Ramesseum</i> , Mortsel (Antwerp), 2010.
De Keersmaecker (2011)(1)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, X, The Temple of Kalabsha, The Temple of Beit el-Wali</i> , Mortsel (Antwerp), 2011.
De Keersmaecker (2011)(2)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, XI, Gebel el-Silsila, Great Speos of Haremhab, Quarry and Rock Stelae</i> . Mortsel (Antwerp), 2011.
De Keersmaecker (2011)(3)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, XI, The Luxor Temple</i> , Mortsel (Antwerp), 2012.
De Keersmaecker (2011)(4)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, Total Index for the 12 Volumes</i> . Mortsel (Antwerp), 2011
De Keersmaecker (2012)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, Additional volume – I The Temples of Abu Simbel</i> , Mortsel (Antwerp) 2012.
De Keersmaecker (2013)	=	Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, Additional volume – II The Dendara Temple</i> , Mortsel (Antwerp) 2013
Description	=	<i>Description de l'Égypte ou recueil des observations et des recherches, qui ont été faites en Égypte pendant l'expédition de l'armée Française. 24 vols., Texte 10 vols., Planches (5 antiquités)</i> , Paris MDCCCXXI-MDCCCXXIX.

- Description (2) = *Description de l’Egypte, Paris, Institut d’Orient*,
Reprint from the original edition.
- Dewachter (1971a) = Michel Dewachter, *Graffiti des voyageurs du XIXe siècle relevés dans le Temple d’Amada en Basse-Nubie*, BIFAO 69, (1971).
- Dewachter 1971b) = Michel Dewachter, *Nubie – Notes diverses*, BIFAO 70 (1971), p. 83-117.
- Dunham = Dows Dunham, Jozef M. A. Janssens, *Second Cataract Forts, Semna-Kumma*, Boston 1960.
- Finati = William John Bankes, Ed., *Narrative of the Life and Adventures Of Giovanni Finati*, 2 vol., London 1830.
- Finnie = David H. Finnie, *Pioneers East, The Early American Experience in the Middle East*, Cambridge 1967.
- Fortenberry = Diane Fortenberry (Edited by), *Who Travels Sees More, Artists, Architects, and Archaeologists. Discover Egypt and the Near East*. Oxford 2007.
- Fortenberry-Manley = Diane Fortenberry-Deborah Manley (Edited by), *Saddling the Dogs, Journeys through Egypt and the Near East*. Oxford 2009.
- Fuller = John Fuller, *Narrative of a Tour through some parts of The Turkish Empire*. London 1830.
- Gauthier (1913) = Henri Gauthier, *Le Temple d’Amada*, Le Caire 1913.
- Gauthier (1914) = Henri Gauthier, *Le Temple de Kalabsha*, Le Caire 1914.
- Giorgini = Michela Schiff Giorgini, Clément Robichon, Jean Leclant, *Soleb I- 1813-1963*, Firenze 1965.
- Goyon = Georges Goyon, *Les inscriptions et graffiti des voyageurs sur la Grande Pyramide*, Le Caire 1944.
- Guadalupi = Gianni Guadalupi, *The Discovery of the Nile*, Shrewsbury 1998.
- Guichard = Sylvie Guichard, (Présentées et commentées par) Lettres de Bernardino Drovetti, Consul de France à Alexandrie (1803-1830), Paris 2003.
- Guichard (2) = Sylvie Guichard, *Une collection d’antiquités égyptiennes méconnue : la collection Thédénat-Duvent*, in Revue d’Égyptologie (La société Française d’Égyptologie), Tome 58, Paris 2007, p.201-228, Pl., I-VIII.
- Hallof = Jochen Hallof, *Besucherinschriften in den Tempeln von Dendera*, BIFAO 96, (1996).
- Halls = John James Halls, *The Life and Correspondence of Henry Salt*, 2 vol., London 1834.
- Harlé-Lefebvre = Diane Harlé et Jean Lefebvre, *Sur le Nil avec Champollion, Lettres, journaux et dessins inédits de Nestor L’hôte, Premier voyage en Egypte 1828-1830*, Orléans-Caen 1993.
- Hill = Richard Hill, *A Biographical Dictionary of the Sudan*, London 1967.
- Hilmy = Prince Ibrahim Hilmy, *The Literature of Egypt and the Sudan*, London 1886-1887

- Hilmy (2) = Prince Ibrahim Hilmy, *The Literature of Egypt and the Sudan*, 1 Volume. Martino Publishing 2001. This work is a facsimile of the 1886-1887 edition
- Hornung = Erik Hornung, *Zwei ramesseidische Königsgräber: Ramses IV und Ramses VII*, Mainz am Rhein 1990.
- Leblanc, El-Sayed = Ch. Leblanc et S. El-Sayed Ismail, *Le Ramesseum, IX-2, Les Piliers "Osiriaques"*, Centre d'étude et de Documentation sur l'ancienne Égypte, collection Scientifique n° 34, le Caire 1988.
- Jolowicz (1858) = H. Jolowicz, *Bibliotheca Aegyptiaca*, Leipzig 1858.
- Jolowicz (1861) = H. Jolowicz, *Bibliotheca Aegyptiaca, (Supplement)*, Leipzig 1861.
- Jowett = Rev. William Jowett, *Christian Researches in the Meditterean from MDCCCXV to MDCCCXX*, London 1822.
- Kalfatovic = Martin R. Kalfatovic, *Nile Notes of a Howadji*, Metuchen 1992.
- Lumbroso = Giacomo Lumbroso, *Descrittori Italiani dell'Egitto e di Alessandria*, Ati della R. Accademia dei Lincei, Anno CCLXXVI, 1878-1879, Roma 1879.
- Lumbroso II = Giacomo Lumbroso, *Ritocchi et aggiunte ai Descrittori Italiani dell'Egitto e di Alessandria*, Reale Accademia dei Lincei, Anno CCLXXXIX 1892, Roma 1892.
- Manley = Deborah Manley, *The Nile, A Traveller's Anthology*, London 1991.
- Manley, Rée = Deborah Manley, Peta Rée, *Henry Salt, Artist, Traveller, Diplomat, Egyptologist*, London 2001.
- NBD = *Neue Deutsche Biographie*, Berlin.
- Pearce = Nathaniel Pearce, *Life and Adventures in Abyssinia*, 2 vol., London 1980 (Reprint of the 1831 edition).
- Oliver = Andrew Oliver, Jr, *Beyond the Shores of Tripoli*, American Archaeology in the in the Eastern Mediterranean 1789-1879, Washington 1979.
- PM II (1972) = Bertha Porter, Rosalind L. B. Moss, *Theban Temples*, Second Edition, Oxford 1972.
- PM V (1937) = Bertha Porter, Rosalind L. B. Moss, *Upper Egypt: Sites*, Oxford 1937.
- Richardson = Robert Richardson, *Travels along the Mediterranean and parts adjacent, in company with the Earl of Belmore, during the years 1816-17-18: extending as far as The Second Cataract of the Nile, Jerusalem, Damascus, Balbec, etc. etc.* 2 vol., London 1822.
- Ridley = Ronald T. Ridley, *Napoleon's Proconsul in Egypt, The Life and Times of Bernardino Drovetti*, London 1998.
- Roeder = Günther Roeder, *Debod bis Bab Kalabsche, II*, Le Caire 1911.

- Saint John = James Augustus Saint John, *Egypt and Mohammed Ali, Travels in the Valley of the Nile*, 2 vol., London 1834.
- Siliotti = Alberto Siliotti, *Egypt Lost and Found, Explorers and Travellers on the Nile*, London 1998.
- Stadnikov = Sergj Stadnikov *De Wanderungen des deutsch-Baltischen Orientreisenden Alexander von Üxkul in Ägypten und Nubien 1822-1823*, Göttinger Miszellen, Heft 146, Göttingen 1995.
- Starkey = Paul Starkey and Janet Starkey, Edit., *Travellers in Egypt*, London 1998.
- Starkey (2001a) = Paul Starkey and Janet Starkey, Edit., *Unfolding the Orient*, Reading 2001.
- Starkey (2001b) = Paul Starkey and Janet Starkey, Edit., *Interpreting the Orient*, Reading 2001
- Starkey, El Kholy = Paul Starkey and Nadia El Kholy, Edit., *Egypt Through the eyes of Travellers*, Durham 2002.
- Tobler = Titus Tobler, *Bibliographia Palaestinae*, Amsterdam 1964 (Reprint of the 1867 edition).
- Traunecker, Golvin = Claude Traunecker, Jean-Claude Golvin, *Karnak. Résurrection d'un site*. Fribourg 1984.
- Tylor, Griffith = J. J. Tylor, L. L. Griffith, *The Tomb of Paheri at el Kab*, London 1894.
- Tylor = J. J. Tylor, *The Tomb of Paheri*, London 1895.
- Udal (1) = John O. Udal, *The Nile in Darkness, Conquest and Exploration 1504-1862*, Norwich 1998.
- Udal (2) = John O. Udal, *The Nile in Darkness, A Flawed Unity 1863-1899*, Norwich 2005.
- Usick = Patricia Usick, *Adventures in Egypt and Nubia, The Travels of William John Bankes (1786-1855)* London 2002.
- Voyages = *Voyages en Égypte de l'Antiquité au début du XXe siècle*. Ce Catalogue a été édité à l'occasion de l'exposition *Voyages en Égypte, de l'Antiquité aux début du XXe siècle* présentée au Musée d'art et d'histoire de Genève du 16 avril au 31 août 2003.
- Webb = J. V. Webb, *The Abu Klea Medal Rolls*, Published by the author, Highbury, London 1981.
- Zach = Michael Zach, *Österreicher im Sudan 1820 bis 1914*, Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien, nr. 34, Beiträge zur Afrikanistik, Band 24, Wien 1985.



An proud horseman pose before the Birth House.

The Temple Complex of Dendara

**Notes, corrections and additional information on:
Jochen Hallof, “Besucherinschriften in den Tempeln von Dendera“,
p. 229-244.**

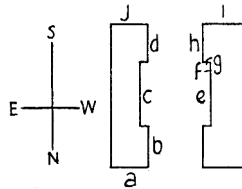
**Bulletin de l’institut Français d’archéologie orientale,
Tome 96 – Le Caire 1996**

Compiled by Roger O. De Keersmaecker

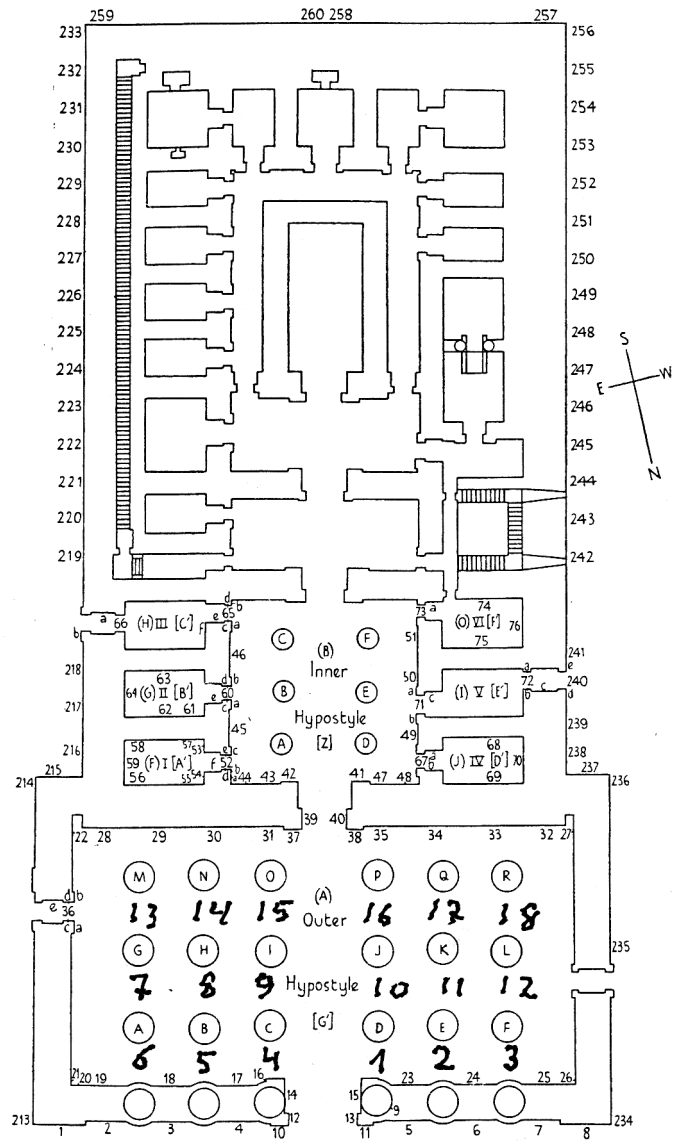
Original article:
BIFAO 96 (1996), p. 229-244 HALLOF (Jochen)
Besucherinschriften in den Tempeln von Dendera



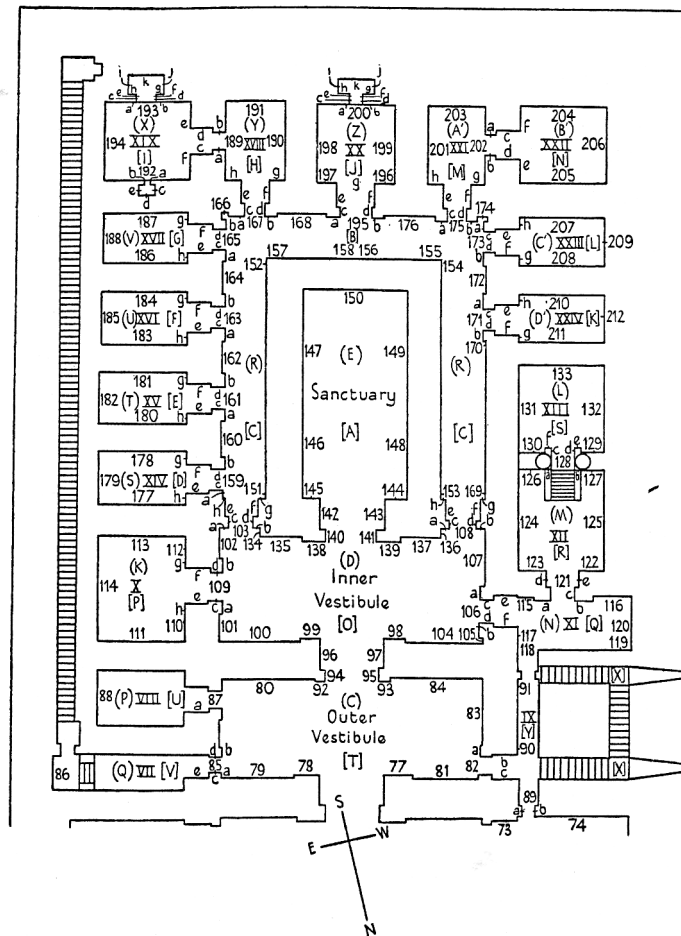
Dominique Vivant Denon (1747-1825), before the temple of Dendara, in company of the generals Louis Charles Antoine Desaix and Auguste Daniel Belliard. Engraving after Hippolyte Bellangé (1800-1866).



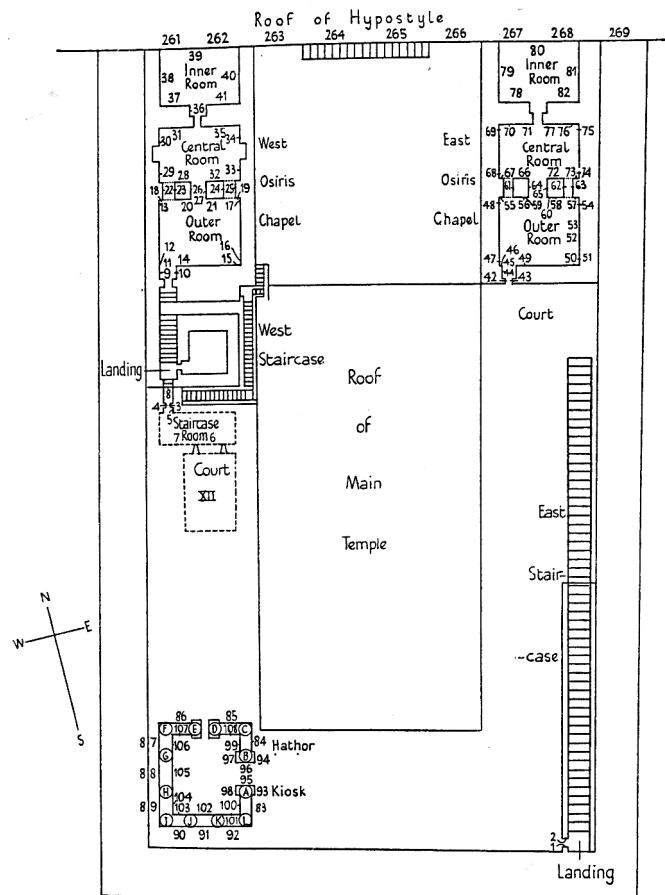
Propylon, plan: P&M, p. 43



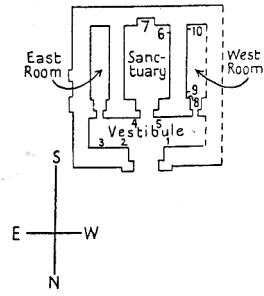
Temple of Hathor, plan, P&M, p. 44



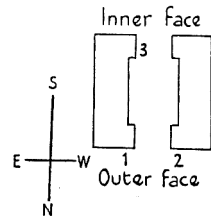
Temple of Hathor, plan, P&M, p. 52



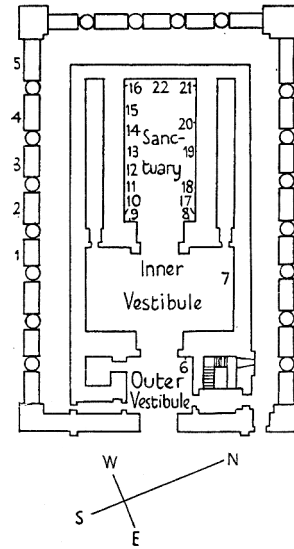
Temple of Hathor, plan, P&M, p. 94



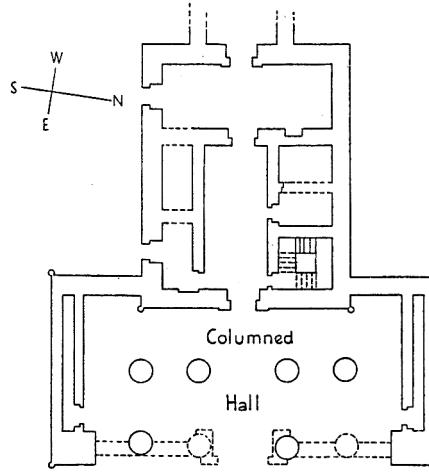
DENDERA. TEMPLE OF ISIS.
From L. D. i. 66.



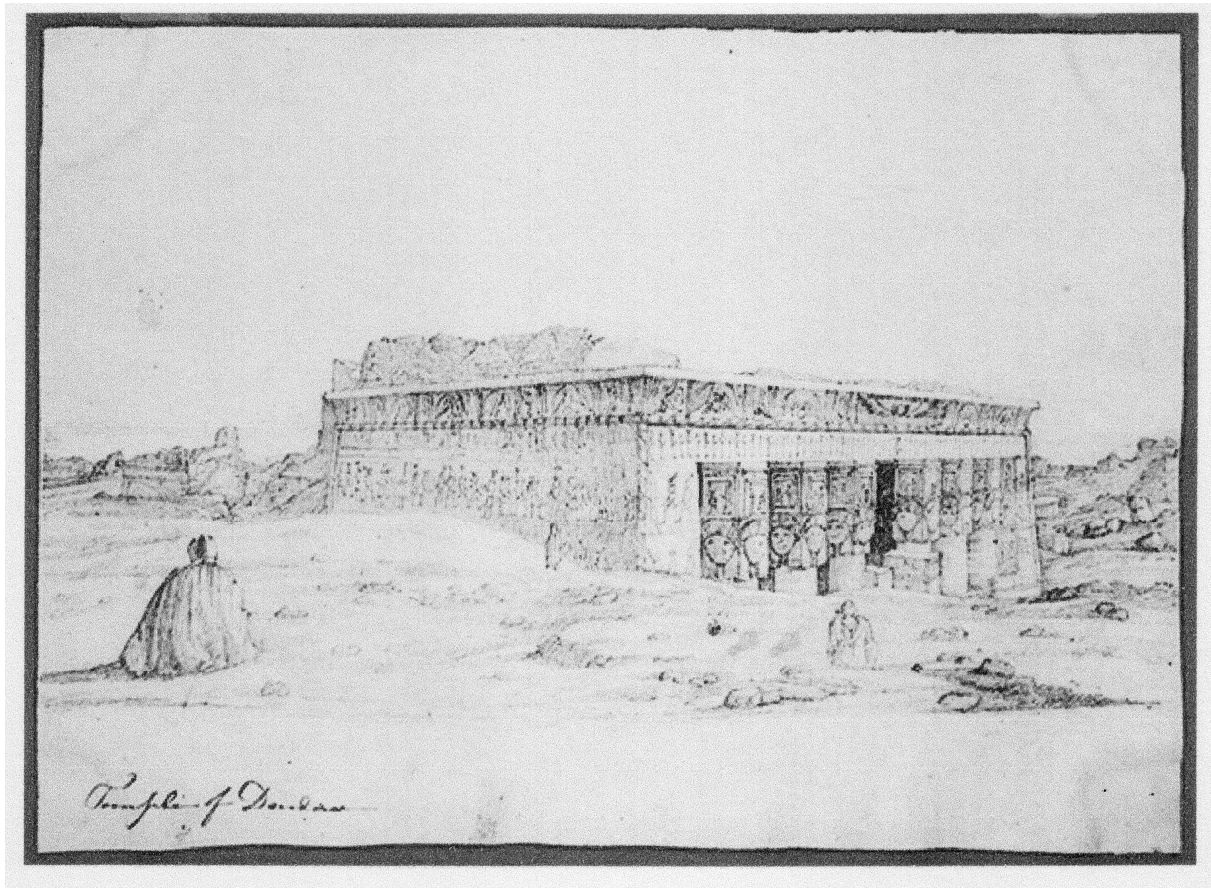
DENDERA. PYLON OF TEMPLE
OF HARSOMTUS (?).



DENDERA. BIRTH HOUSE.
From PIERON in *Bull. Inst. Fr. Arch. Or.*
vii, p. 72, fig. 1.



ESNA. NORTH TEMPLE.
From BARRY MS.* 36 verso to 37.



Copyright: Griffith Institute, University of Oxford.

George Alexander Hoskins (1802-1863)

Pencil drawing 39.2 by 27.4 cm. Hoskins MSS 1.85
Temple of Dendera

ABARGUES (J. V.) 1877. 78

Hallof, p. 231

Not recorded by RDK

Biographical information: **Juan Victor Abargues de Sosten**, was born in 1845. In the decade of 1870 he lived in Egypt, married to a young Cretan woman. Working as an “architect for the Khedive” according to his own words. In these years, he was commissioned by the Spanish Court to collect Upper Egyptian animals for a Royal Garden in Madrid. Later, he also sold his collection of Egyptian antiquities to the Museo Arqueologico Nacional, Madrid , in two parts, 1877 and 1879. In 1881-1882 he leaded the Spanish Expedition to the Red Sea that explored regions of Abyssinia with a geographical as well as a commercial purpose. The travel is related in *Notas del viaje por Etiopia, Xoa, Zebul, Uolo, Galas*, Madrid , 1883. In 1884, after one ear in Europe, he returned to Egypt, where his family was left during his absence. No information about him for more than twenty years is known, except that he published in Cairo some novels placed in Medieval Islamic al-Andalus, written in French. He died around 1920, back in Spain. I wish to thank, Miguel Angel Molinero Polo for the above biographical information. RDK

Bibliography: Bulletin de la société khédiviale de géographie, IVe série no 6 Février 1885, le Caire 1885, p. 320 ; W. J. Loftie, A Ride in Egypt, from Sioot to Luxor in 1879, London 1879, p. 283 (Abydos), *I see a certain J. V. Abargues has been at the trouble of recording visits made in 1873, 1876 and the present year (1879), it would be difficult to decide on his nationality, but certainly it is not English....*

AL 1829

Hallof, p. 231

Not recorded by RDK

Allepaud, J

Not recorded by Hallof



RDK 586

Recording RDK 586

Location: Outer hypostyle, column (O), P&M, plan, p. 44.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

AMIRO 1820**AMIRO (H.)**

Hallof, p. 231, note 8

Frediani Domenico Ermenegildo (Amiro)

RDK 362

AMiRO

Recording: RDK 363

Biographical details, bibliography and other graffiti: RDK: Volume I, p. 6, 7, 8, 9; Volume II, p. 13; Volume III, p. 17; Volume IV, p. 32, 33; Volume V, p. 16, 17; Volume VI, p. 29; Volume VII, p. 55; Volume IX, p. 27, 28; Volume X, p. 14; Volume XI, p. 20, 21; Volume XII, p. 21; Additional Volume, p. 24, 25.

A. P.

R.

Hallof, p. 231

Not recorded by RDK

Armstrong (C.)

Hallof, p. 231

Armstrong, C B M

C Armstrong
BM

Recording: RDK 93

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume XII, p. 73.

BAX (H.)

Hallof, p. 231

I BAX

Recording: RDK 1178

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume V, p. 19, together with Mijlville, I and W. Hull with date 1822:

BENNETT (J.)

Hallof, p. 231 note 9

Not recorded by RDK

Other graffito: RDK: Philae – Temple of Isis, main temple, pylon: Record RDK 915

STRATON

BENNETT

FULLER

Gustave Flaubert, *Voyage en Orient*, 1849-1851, Paris 1925, p. 111, Tomb of Ramesses I
Une seule chambre avec un sarcophage en granit, vide. Une inscription au crayon declare que Belzoni, Straton (Straton), Beechy et Bennett on été présents à son ouverture le : 11 Octobre 1817 ; Roger O. De Keersmaecker, *Some graffiti at Philae*, *Astene Bulletin*, number 23 Spring 2005, p. 19,20 ;

Bliss (W.B.) A. D. 1854

Hallof, p. 231

WB Bliss
 AD 1854

Recording: RDK 93

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume VIII, p. 23; Volume XII, p. 58.

Boggie, W

Not recorded by Hallof

W BOGGIE
 1820

Recording RDK 1181

Location: East Osiris chapel. Outer room, P&M, plan, p. 94.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume V, p. 17, 18; Volume VII, p. 55, 56; Volume IX, p. 33, 34; Volume XII, p. 23.

BONECHI (G.) 1873

Hallof, p. 231

G. BONECHI
 1873

Recording: RDK 1183

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Claude Traunecker, Jean Claude Golvin, *Karnak – Résurrection d'un site*, Fribourg 1984, p. 210:

G. BONECHI
1873

Volume V, p. 45, 46.

BONOMI 1825

Hallof, p. 231 note 10



RDK 1

Recording: RDK 1

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume V, p. 2121, 22; Additional volume, p. 37, 38.

BOSATI 1820

Hallof, p. 232



RDK 379

P. BOSATI
1820

Recording: RDK 379

Biographical details: none
 Bibliography: none
 Other graffiti: none

Bossi (S.) 1821

Hallof, 231 note 11

S. BOSSI
 1821

Recording: RDK 1189

Biographical details: Draughtsman

Bibliography: RDK: Hilmy, p. 83 and 143 Cooper Edward J. *..of drawings taken on the banks of the Nile by T.(?) Bossi, under the inspection and direction of E. J. C.*; Kalfatovic, p. 103 (0271).

Other graffiti: none

Botcherby (B.)

Hallof, p. 232

Not recorded by RDK

Date: 1850

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume VIII, p. 23, 24; Volume IX, p. 82; Volume X, p. 31; Volume XI, p. 33, 34.

Boutin

Hallof, p. 232

Boutin Vincent Yves

Boutin

Date: (1811)

Recording: RDK 3

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Goyon, p. 17, S. 78, pl. XLVI ; Volume IV, p. 25; Volume XII, p. 18, 19.

Bradford Cornelius

Not recorded by Hallof

C Brad////1830

Recording RDK 1750

Location: Outer hypostyle, column (O), P&M, plan, p. 44.

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume IX, p. 44; Volume X, p. 38, 39, and additional information

BUSHNELL (D.) Nov 21. 1832 USA
 Hallof, p. 232

D.BUSHNELLS
 NOV. 21 1839
 US

Recording: RDK 91

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Finnie, p. 163. Volume IV, p. 39;
 Volume V, p. 33.

B//CKE (C.) //44

Hallof, p. 232 note 12

Bewicke, C (18?)/44

CB KE+
 /44

Recording RDK 1188

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Karnak, first pylon: C. Bewicke 1844; Volume IX, p. 77 (C. Bewicke 43+/44.

Caddington

Hallof, p. 232

Not recorded by RDK

Note: RDK: There is an graffito RDK 849-850 of an certain F. Caddington on the pylon, roof, right side of the Luxor temple, but there is no proof that the two graffiti belongs to the same person.

CALVI (ANTONIO) ROMANO 1841

Hallof, p. 232, note 13

Not recorded by RDK

CALVI
 A. CALVI
 1841

CALVI Recording RDK 1203

A. CALVI Recording RDK 1204

1841

Not recorded by Hallof

Location: Outer hypostyle, column (O), P&M, plan, p. 44.

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume V, p. 61, 62.

Castex Jean Jacques

Not recorded by Hallof



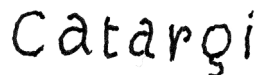
Recording RDK 1446

Location: Entrance from outer room to central room, P&M, plan, p. 94.

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume VII, p. 52, 53; Volume XI, p. 14, 15; Volume XII, p. 17, 18.

Catarqi

Not recorded by Hallof



Recording RDK 1206

Location: Propylon, (d), P&M, plan p. 43.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

CAVAZZANO Padova

Hallof, p. 232

Not recorded by RDK

CEL//, D

Hallof, 232 note 14

Not recorded by RDK

Celot, G

Not recorded by Hallof




Recording RDK 1113

Location: Outer hypostyle, roof.

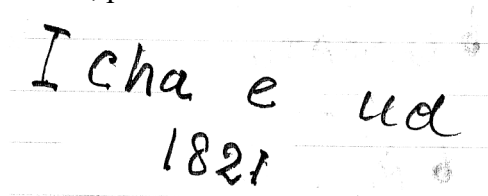
Biographical details: Soldier or one of the savants who accompanied Napoleon's expedition?

Bibliography: none

Other graffiti: none

Chad.e.ud (I) 1821

Hallof, p. 232 note 15





RDK 584

Jasper Chasseaud

Recording RDK 584

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume I, p. 21; Volume IX, p. 39, 40; Volume XI, p. 25.

Chasseloup 1825

Hallof, p. 232

Justin de Chasseloup-Laubat

chasseboul
1825

Recording RDK 95

Biographical details, bibliography, other graffiti : RDK: Volume IX, p. 39, 40.

Cialdi Alessandro

Not recorded by Hallof

A CIALDI
1841

Recording RDK 1212

Location: : Outer hypostyle, column (I), P&M, plan, p. 44

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume V, p. 62. Volume IX, p. 67, 68; Philae, Temple of Isis, main temple, hypostyle, column: CIALDI COMTE LA SPNE ROMANA 1841

COGIATI (E)

Hallof, p. 232

Not recorded by RDK

Cooper (E. I.) 1821

Hallof, p.233 note 16

Cooper Edward Joshua

E I Cooper 1821

Recording: RDK 1744

Biographical details, bibliography, other graffito: RDK: Additional volume, p. 33.

CORRY (ARMAR L.)

Hallof, p. 233 note 17

Corry Armar Lowry

RDK 2

Recording RDK 2

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume III, p. 18, 19, 20, 21; Volume IV, p. 32; Volume VI, p. 16; Volume VII, p. 54; Volume IX, p. 29, 30; Volume X, p. 14, 15; Volume XI, p. 21,22; Additional volume, p. 25.

Cory, R. Woolner (Reverend)

Not recorded by Hallof

CORY

Recording RDK 93

Location: Outer hypostyle, roof.

Biographical details, bibliography, other graffito: RDK: Volume XII, p. 48.

Cys...., (I.) Dec. 4 1842

Hallof, p. 233

IC Im Dec 4. 1842

IC In

Dec 4. 1842

Recording: RDK 1745

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

DAMIN

Hallof, p. 233

Not recorded by RDK

DARCET 1828

Hallof, p. 233

D'AR CET
1828

Recording: RDK 1223

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume III, p. 29; Volume XI, p. 27.:

Delahante, L

Not recorded by Hallof

L. DELAHANTE



RDK 581

C. VIDUA 1820 – L. DELAHANTE - LOWELL

Recording RDK 581

Location: Propylon, (d), P&M, plan p. 43.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Dobern (Dvr.)

Hallof, p. 233

Not recorded by RDK

DROVETTI

Hallof, p. 233 note 18

Drovetti Bernardino Michele Maria

DROVETTI

Recording: RDK 1668

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume X, p. 12, 13; Volume XII, p. 20; Additional volume, p. 19.

DYON

Hallof, p. 233

Not recorded by RDK

Eden (W.) 1807

Hallof, p. 233

Not recorded by RDK

ET

Hallof, p. 233

Not recorded by RDK

E. .NINGER (A.) 1844

Hallof, p. 233

Not recorded by RDK

FACHINELI (B.)

Hallof, p. 233

Beniamino Fachinelli*B FACHINELI*

Recording: RDK 1245

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume VI, p. 19, 20; Additional volume, p. 120.

F. L. 18.0

Hallof, p. 233

Not recorded by RDK

FOSKETT

Hallof, p. 234 note 19

Not recorded by RDK

Henry Foscett

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume I, P. 15, 16; Volume IV, p. 33, 57; Volume V, p. 17; Volume VI, p. 2728; Volume X, p. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 44, 45, 46, 57; Volume XII, p. 22, 23; Additional Volume, p. 26, 27.

FOX (E.W.) 1834

Hallof, p. 234 note 20

Not recorded by RDK

Frezzolini Domenico

Not recorded by Hallof

D. FREZZOLINI

Recording RDK 1257

Location: Outer hypostyle, column (O), P&M, plan, p. 44.

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume V, p. 63

G. A. W. D. M....NS 1891

Hallof, p. 234

Not recorded by RDK

Gelbii (I.)

Hallof, p. 234

Not recorded by RDK

GELOT (G) GER

Hallof, p. 234 note 21

Not recorded by RDK

Girchard 18.1

Hallof, p. 234 note 22

Not recorded by RDK

Gius To

Hallof, p. 234

Not recorded by RDK

GORDON (JOHN) 1804

Hallof, 234 note 23



RDK 3

Recording: RDK 3

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume IV, p. 24; Volume V, p. 14; Volume VI, p. 15; Volume IX, p. 20, 21, 22, 23, 24, 25; Volume XI, p. 18; Volume XII, p. 18.

GUENZATI

Hallof, p. 234

Not recorded by RDK

GUIBOURG (LOUIS D') 1799

Hallof, p. 234



RDK 91

Recording: RDK 91

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK : G. Legrain, *Inscriptions Françaises de HauteEgypte, (Thébes, Esneh, Edfou, Assouan, Philé)*. Académie des sciences morales et politique, Paris 1911, p. 622 ; Jean Tranié, J. C. Carmigniani, *Bonaparte – La campagne d'égypte*, Paris 1988, p. Dendérah (photo collection A, Pigeard). *La village fut atteint par la division Desaix le 24 janvier 1799. Sur la terrasse du temple d'Hathor se trouvent des graffitis de soldats de l'armée d'orient dont celui de Louis Guibourg, carabinier à la 21^e légère.*



RDK 53

Recording Edfu temple RDK 53

LOVIS GUIBOVRG
CHASSEUR DE LA 21

Recording Edfu temple RDK 265

Hancock William

Not recorded by Hallof

W HANCOCK

1831

Recording RDK 1273

Location: Outer hypostyle, column (E), P&M, plan, p. 44.

Biographical details: none

Bibliography: John Petherick, Egypt, the Soudan and Central Africa, London 1861, p. 62;

Arthur E. P. Weigall, Travels in the Egyptian Deserts, London, 1913, p. 68

Other graffito: Bir Hammamât: together with M. R. BRIGS and THO. WOOD 1831

Henderson (B. C.) 1820

Hallof, p. 234

B. C HENDERSON 1820

Recorded RDK 1278

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

HENRI

Hallof, p. 234 note 24

Not recorded by RDK

Henvey (W.) Nov. 1829

Hallof, p. 234



RDK 95

Recording: RDK 95

Biographical details: none

Bibliography: none

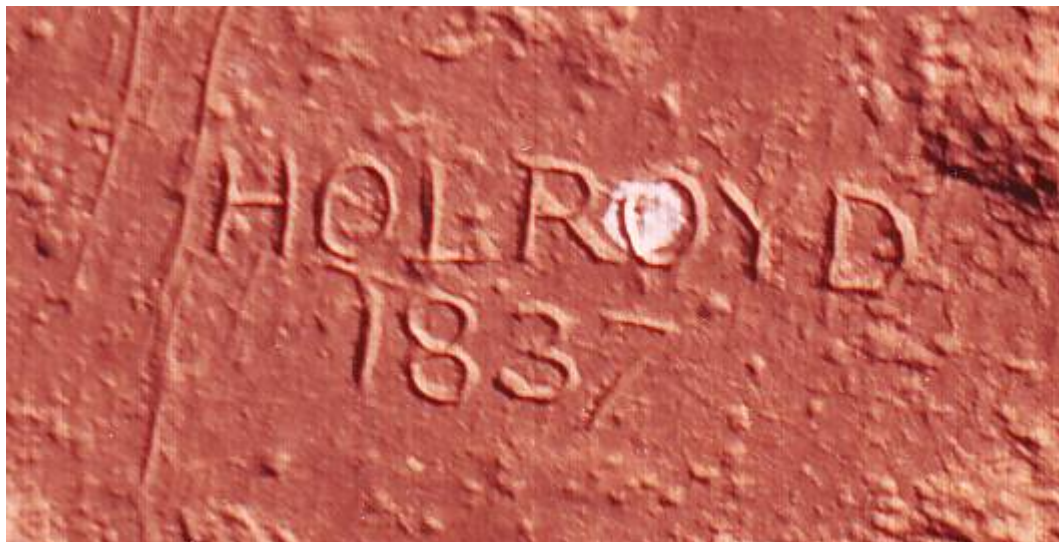
Other graffito: RDK: Philae, Pylon, near the Desaix inscription, Recording RDK 916

W H ENVEY

Holroyd 1837

Hallof, 234 note 25

Holroyd Arthur Todd



RDK 4

Recording: RDK 4

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume II; p. 20, 21, 22; Volume III, p. 36; Volume V, p. 32; Volume VII, p. 60; Volume IX, p. 51; Additional volume, p. 52

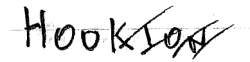
HONN (H.) 1858

Hallof, p. 235

Not recorded by RDK

Hoo....

Hallof, p. 235



Recording RDK 1749

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

HOPE (R. J.) 1883:

Hallof, p. 235

Not recorded by RDK

Hopley

Hallof, p. 235 note 26 + additional information

Howard ? Hopley

Recording: RDK 2, 92, see graffiti of Mangles- Irby-Corry.

Biographical details: none

Bibliography: Hilmy, p. 308

Other graffiti: Edfu temple, pylon, recording RDK 69.

Hull (W.)

Hallof, p. 235

W. HULL



Recording: RDK 1284

Biographical details: none

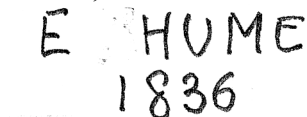
Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume V, p. 19 (together with I. Mijlville and I. Bax 1822); Volume XII, p. 26.

HUME (E.K.) 1836

Hallof, p. 235 note 27

Hume, E 1836



Recording: RDK 1285

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume V, p. 31; Volume XII, p. 44.

Hume (K.) 1820

Hallos, p. 235

Not recorded by RDK

HYDE (I.) 1819

Hallos, p. 235 note 28

John Hyde

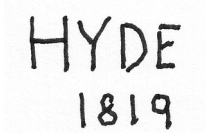
RDK 590

Recording: RDK 590

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume I, p. 10, 11; Volume II, p. 11; Volume IV, p. 56; Volume XI, p. 22, 23.

Hyde John

Not recorded by Hallos



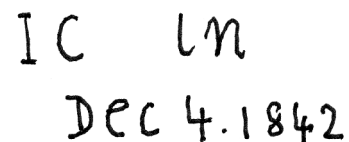
Recording RDK 175

Location: Outer hypostyle, column (R), P&M, plan, p. 44.

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume I, p. 10, 11; Volume II, p. 11; Volume IV, p. 56; Volume XI, p. 22, 23; Additional Volume, p. 28.

IC Im

Not recorded by Hallos



Recording RDK 1752

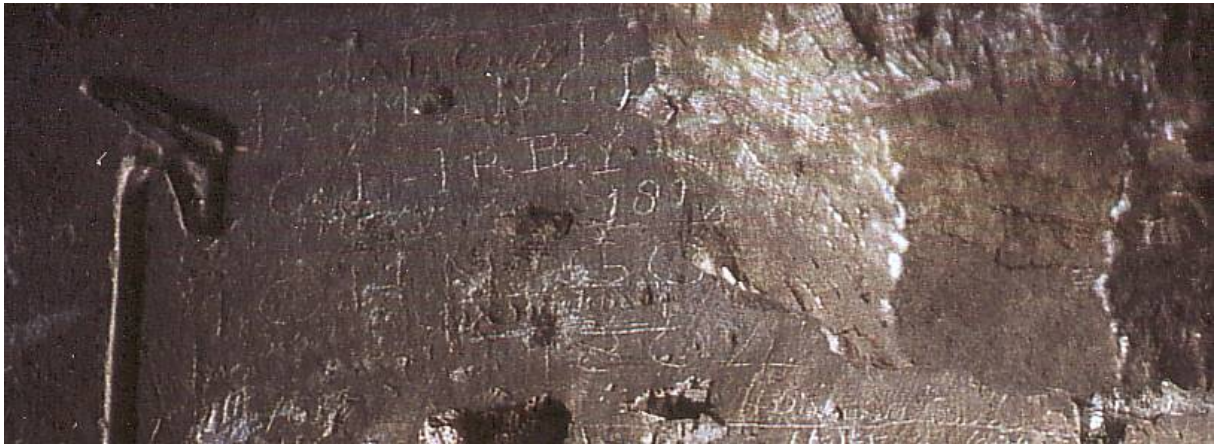
Location: Outer hypostyle, roof;

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Irby Charles Leonard
Mangles James
 Not recorded by Hallof



RDK 1100

Recording RDK 1100

Location: Outer hypostyle, column (R), P&M, plan, p. 44.

Biographical details, bibliography, other graffiti: see above, under recorded by Hallof.

IRBY (CHARLES) MAY 1817

Hallof, p. 235 note 29

Mangles James

Hallof, p. 237 note 38



RDK 2

James Mangles – Charles Irby 1817 – Armar L Corry - Hopley

Recording: RDK 2

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume IV, p. 30,31, 32; Volume V, p. 16; Volume VII, p. 54; Volume IX, p. 29; Additional volume p. 21.

Jung (Fr) 1837

Hallof, p. 235

FR: IUNG
1837

Recording: RDK 1293

Biographical details: Wien

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume VII, p. 61; Volume IX, p. 52.

J G V

Not recorded by Hallof

JGV
1842

Recording RDK 1753

Location: Outer hypostyle, roof

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Jayez

Hallof, p. 235

Not recorded by RDK

J. R.

Hallof, p. 235 note 30

Not recorded by RDK

Other graffiti: RDK: Volume III, p. 56.

KALD:

Hallof, p. 236

Not recorded by RDK

LADOUGEUR 1799

1799
LADOUCEUR
1799

LADOUCEUR

Recording: RDK 1110

Biographical details: : Soldier or one of the savants who accompanied Napoleon's expedition?

Bibliography: none

Other graffiti: RDK : Oeuvres complètes de Gustave Flaubert, Notes de voyages I: Italie, Egypte, Palestine, Rhodes, Paris 1926 "p. 161 Temple D'esneh, p. 162 sur les dalles couronnant les murs (toit du temple), des noms de troupiers Français, mur de l'est, et la date : 1799 : Ladouceur,

+LANGDON (R.) + Jan. 2 1831

Hallof, p. 236

Not recorded by RDK

Biographical details: none

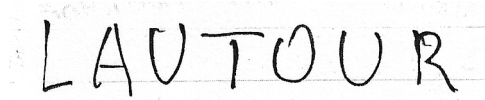
Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume III, p. 32: R. LANGTON Nov. 29 1830; Volume VII, p. 16: RD

Langton Dec 27 1830

LAUTOUR

Hallof, p. 236



Recording: RDK 1300

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

:

LAylu (M.) 1799

Hallof, p. 236

Not recorded by RDK

LB 1820

Hallof, p. 236

Not recorded by RDK

LEECH

Hallof, p. 236 note 31 + additional information

Not recorded by RDK

LES.EPB.N

Hallof, p. 236

Not recorded by RDK

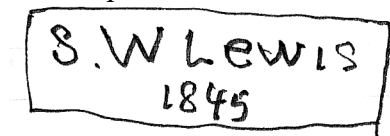
LEVES (G. R.)

Hallof, p. 236

Not recorded by RDK

Lewis (S. W.) 1845

Hallof, p. 236 note 32

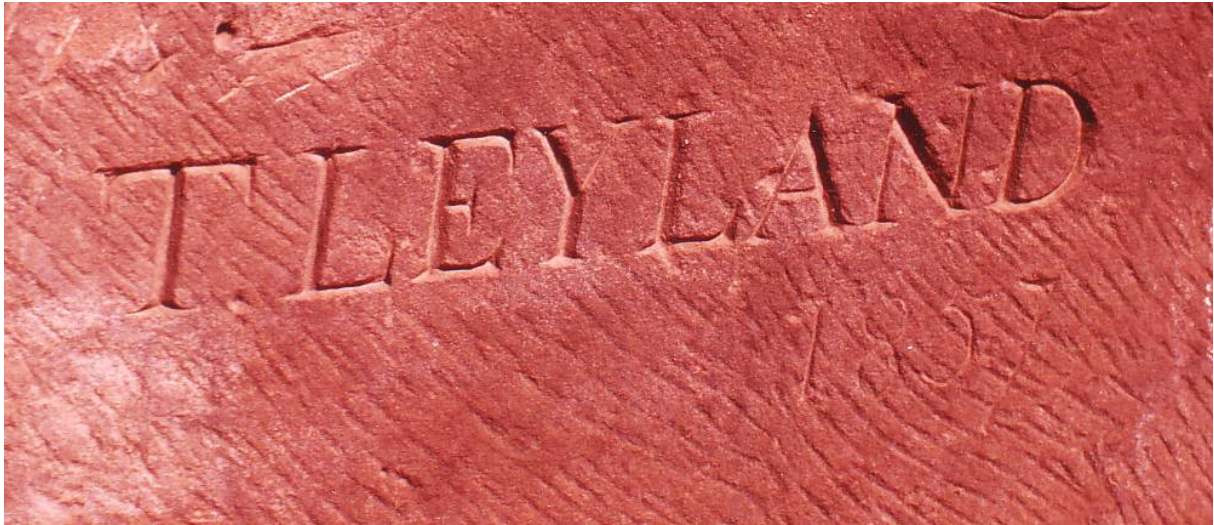

S. Weir Lewis:

Recording: RDK 11, 29

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume VI, p. 34; Volume VII, p. 65; Volume IX, p. 79, 80; Volume XII, p. 55.

LEYLAND (T.) 1857

Hallos, p. 236



RDK 97

Recording: RDK 97

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume IV, p. 45; Volume VIII, p. 26 (with date 1856).

Litta

Not recorded by Hallos

LITTA

Recording RDK 1307

Location: Outer hypostyle, column (C), P&M, plan, p. 44.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume VI, p. 41, 42; Additional Volume, p. 141, 142

Livingston, I

Hallos, p. 236

James Livingston

I LIVINGSTON

Ospray A 12 1817

A 12 1817 OSPRAY

Recording: RDK 93

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume XII, p. 22; Volume III, p. 21, 22.

Lloyd Bey

Hallof, p. 236 note 33

Not recorded by RDK

LOUGHAN

Hallof, p. 236

Not recorded by RDK

Love (Jodris)

Hallof, p. 237

Not recorded by RDK

Lowell John, Jr

Not recorded by Hallof



RDK 581

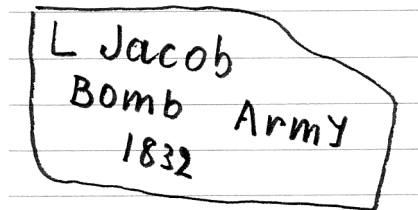
Recording RDK 581

Location: Propylon, P&M, (d), plan p. 43.

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume V, p. 53; Volume XII, p. 40, 41, 42, 43.

Lt Jacob Bomby Army 1832

Hallof, p. 235



Recording: RDK 1292

Biographical details: Soldier

Bibliography: none

Other graffiti: none

LUCIANI (G.) 1864

Hallof, p. 237 note 34

G. LUCIANI

Recording: RDK 93

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito: RDK: Volume XII, p. 66 photograph p. 20 (Luciani).

Luglio, P MDCCCXVIII

Hallof, p. 237 note 35

Not recorded by RDK

Lynch (C.F.) /44

C. F. LYNCH
/44

Recording: RDK 1312

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito: RDK: Volume XII, p. 54, 55

L. IEY, H

Hallof, p. 237

Not recorded by RDK

Mackinzi, I VIII B. C

Hallof, p. 237 note 36

IS MACKINZII
VIII B.C

Recording: RDK 1210

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume V, p. 26; Volume VII, p. 17.

Madden Richard Robert

Not recorded by Hallof



RDK 1100

Recording RDK 1100

Location: Outer hypostyle, column (R), P&M, plan, p. 44.

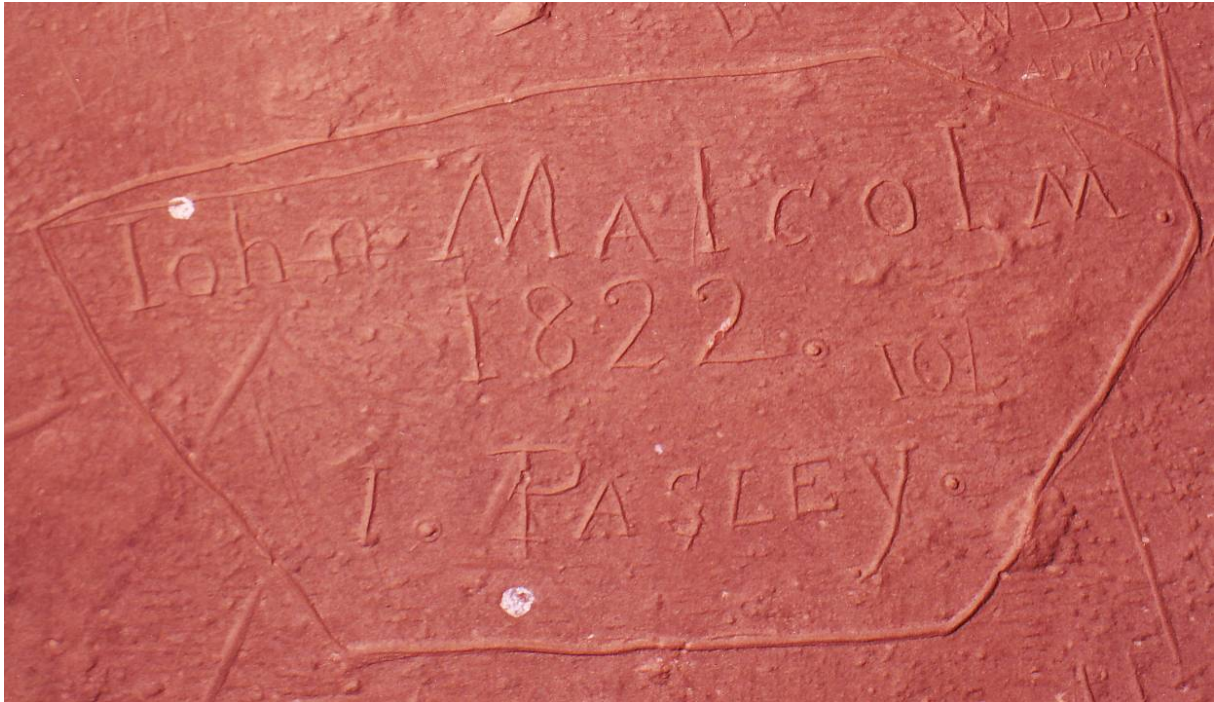
Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK Volume III, p. 27, 28; Volume IV, p. 36, 37; Volume V, p. 23.

Malcolm (John) 1822

Hallof, p. 237 note 37

Pasley (I.) 1822

Hallof, p. 239 note 49



RDK 94

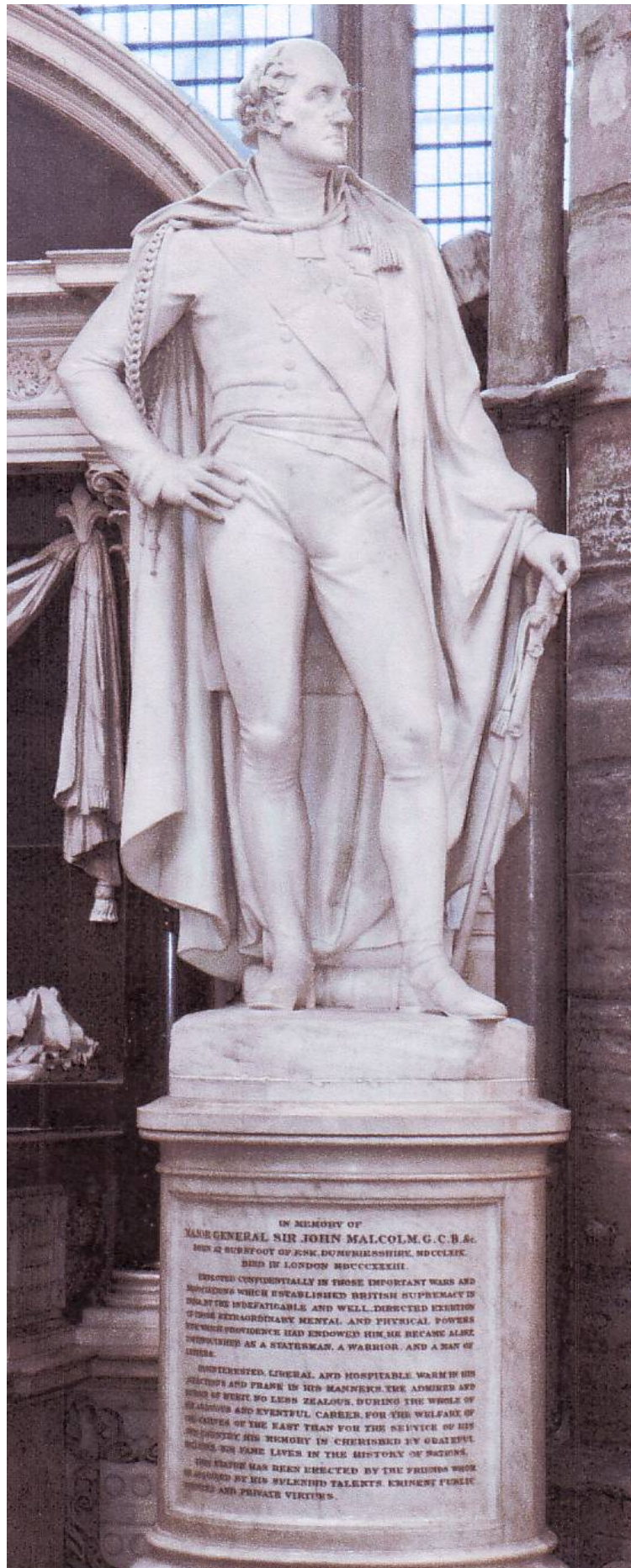
Recording: RDK 93, 94

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume XII, p. 27, 29.

Additional information on :Sir John Malcolm, Knight

In the north transept of Westminster Abbey is an over life-size statue, by Sir Francis Chantrey, in memory of Sir John Malcolm (1769-1833), soldier and statesman. It shows him in uniform with his left hand on a sword. The inscription reads:

Photograph, "Copyright : Dean and Chapter of Westminster".



“In memory of Major General Sir John Malcolm, G. C. B. & c. Born at Burnfoot of Esk, Dumfriesshire, MDCCLXIX, Died in London MDCCCXXXIII. Employed confidentially in those important wars and negociations which established British supremacy in India by the indefatigable and well-directed exertion of those extraordinary mental and physical powers with which Providence had endowed him, he became alike distinguished as a statesman, a warrior, and a man of letters. Disinterested, liberal and hospitable, warm in his affections and frank in his manners, the admirer and patron of merit, no less zealous, during the whole of his arduous and eventful career, for the welfare of the natives of the east than for the service of his own country, his memory is cherished by grateful millions, his fame lives in the history of nations. This statue has been erected by his friends whom he acquired by his splendid talents, eminent public services and private virtues.”

<http://www.westminster-abbey.org/our-history/people/sir-john-malcolm> 21 April 2012

John Malcolm was born 2 May 1769, only child of George Malcolm (1729-1803) and Margaret, daughter of James Pasley. Married 4 June 1807, Achallader, Glenorchy, Perthshire, Scotland Isabella Charlotte Campbell, born c. 12 February 1789, Morval, Cornwall, England, died 26 June 1867

Children

Margaret Malcolm,	born, 17 May 1808, died, 6 February 1841
George Alexander Malcolm	born, 21 January 1810, died, 2 June 1888
Charlotte Olympia Malcolm	born, 10 December 1811, died, ? October 1886
Anne Amelia Malcolm	born, 30 April 1814, died 25 July 1873
Catherine Wellesley Malcolm	born,, 30 October 1815, died 24 May 1891

The son and the four daughters where born in Sawbridgeworth, Hertfordshire, England.

Mallet, G

Not recorded by Hallof

G. MALLET

Recording RDK 1316

Location: Outer hypostyle, column (C), P&M, plan, p. 44.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Marani Valentino

Hallof, p. 237 note 39

Hallof, p. 241

VALENTINO
MARANI

Recording: RDK 1319

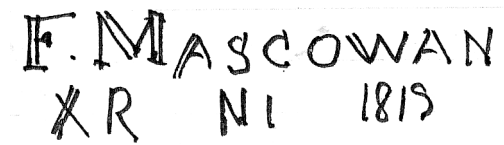
Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Mascowan (F.) 1819

Hallos, p. 237

F. MASCOWAN**XR NI 1819**

 A photograph of a handwritten inscription on a light-colored surface. The text is written in a dark, possibly ink or paint, and consists of three lines: 'F. MASCOWAN' on the top line, 'XR' on the middle line, 'NI' on the bottom line, and '1819' on the far right of the bottom line.

Recording: RDK 1106

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

MASMEKR DRGO

Hallos, p. 237 note 40

Not recorded by RDK

MAXENE (A.) HIOI DCX

Hallos, p. 237

Not recorded by RDK

MAZELLIER NATIF DE St HIPOLITE

Hallos, p. 237



RDK 90

Recording: RDK 90

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

MEHEMON (W.)

Hallos, p. 237

Not recorded by RDK

Melynaux

Not recorded by Hallof

Melynaux

Recording RDK 1324

Location: Outer hypostyle, roof

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

I MOG

TON EAI

NON

Hallof, p. 237 note 41

Not recorded by RDK

Mohs

Hallof, p. 238

Not recorded by RDK

Mon..ory (J. A.)

Hallof, p. 238

Not recorded by RDK

Mostiyn (C.)

Hallof, p. 238



RDK 1121

Recording: RDK 1121

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

MUC//NIO

Hallof, p. 238 note 42

Not noted by RDK

Murphy (C.) 1863 Dublin

Hallof, 238 note 43

Not recorded by RDK

C. Murphy

Dublin

G. Perrey

Not recorded by Hallof



RDK 1100

Recording RDK 1100

Location: Outer hypostyle, column (R), P&M, plan, p. 44.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other Graffiti:

Murray 1860

Hallof, p. 238 note 44

Not noted by RDK

MUSOTNE (F.) 1799

Hallof, p. 238

Not noted by RDK

Biographical details: : Soldier or one of the savants who accompanied Napoleon's expedition?

Nash (W.)

Hallof, p. 238



Recording: RDK 96
 Biographical details: none
 Bibliography: none
 Other graffito: RDK: Volume XII, p. 45.

Nectoux Hypolite

Not recorded by Hallof

H NECTOUX

Recording RDK 1604
 Location: Outer hypostyle, column (O), P&M, plan, p. 44.
 Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume IX, p. 16, 17, 18, 19.

Nimmo, R

Hallof, p. 238

R. Nimmo

Recording: RDK 1336
 Biographical details: none
 Bibliography: none
 Other graffiti: none

NOVIS (A.) WELSH REG.I

Hallof, p. 238

Not recorded by RDK

Paillet 1799

Hallof, p. 238 note 45

Not recorded by RDK

Pallme (IGN:) 1937

Hallof, p. 238 note 46

Ignatius Pallme

IGN: PALLME

1837

Recording: RDK 1339

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume VII, p. 61, 62; Volume IX, p. 52.

Parker (C. P.) 1827

Hallof, p. 239 note 47

Sproat. (T.)

Hallof, p. 241 note 58



RDK 95

Recording: RDK 95

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Peao (G.)

Hallof, p. 239

Not recorded by RDK

Pearce (N.) From Abysini

Hallof, p. 239 note 48

Nathaniel Pearce



RDK 583

Recording: RDK 583

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume I, p. 12, 13, 14, 15; Volume III, p. 23; Volume VI, p. 33; Volume V, p. 17; Volume VI, p. 28; Volume X, p. 22, 23, 24, 25; Additional Volume, p. 28.

Pillipps, H 1836

Hallof, p. 239

H. Phillipps
1836

Recording: RDK 3

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Additional volume, p. 53.

Plavison

Not recorded by Hallof

PLAVISON
18

Recording RDK 1301

Location: Outer hypostyle, column (C), P&M, plan, p. 44.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Pliche

Not recorded by Hallof

PLICHE

Recording RDK

Location: Outer hypostyle, column (C), P&M, plan, p. 44.

Biographical details: none
 Bibliography: none
 Other graffiti: none

PORTHUS

Hallof, p. 239

Not recorded by RDK

Portlu, G

Hallof, p. 239

Not recorded by RDK

PRAY, OS.

Hallof, p. 239

Note: See graffito of John Livingston Hallof p. 236 = OSPRAY

R L/////cton

Not recorded by Hallof

RL CTON
 JAN 1831

Recording RDK 1754
 Location: Outer hypostyle, roof
 Biographical details: none
 Bibliography: none
 Other graffiti: none

MR PREMANTIE (W. R.)

Hallof, p. 239

Not recorded by RDK

P. T.

Hallof, p. 239

Not recorded by RDK

RAAB

Hallof, p. 239

Not recorded by RDK

RASLEY (I.)

Hallof, p. 239 note 49

Recorded by RDK : I. PASLEY, see above John Malcolm

REIS 1941

Hallof, p. 239

Not recorded by RDK

REMYLLE

Hallof, p. 239

Not recorded by RDK

REZK

Hallof, p. 240

Not recorded by RDK

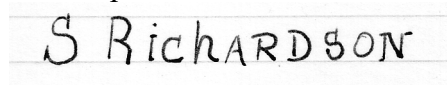
RIAO

Hallof, 240 note 50

Not recorded by RDK

Richardson (S.)

Haffof, p. 240 note 51




RDK 96

Recording: RDK 96

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito: RDK: Volume XII, p. 93

RIfAub 1816

Hallof, p. 240 note 52



Recording: RDK 585

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK Volume I, p. 5, 6; Additional volume, p. 19.

Rifaud Jean Jacques

Not recorded by Hallof



RDK 586

Recording RDK 586

Location: Outer hypostyle, column (O), P&M, plan, p. 44.

Biographical details, bibliography, other graffiti: see above

ROCHET

Hallof, p. 240 note 53 + additional information

Not recorded by RDK

Roessle & Wife

Hallof, p. 240

Not recorded by RDK

Biographical details: none

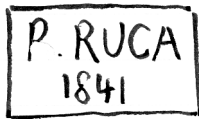
Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume XI, p. 41, 42; Volume IX, p. 90, 91.

RUCA (P.) 1841

Hallof, p. 240

Paolo Ruga 1841



Recording: RDK 1145

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume V, p. 36, 37, 38 (Dr of the Italian Expedition, see: p. 61, 62, 63, 64, 65; Volume IX, p. 74.

Ruga Paolo

Not recorded by Hallof

P. RUCA
Di
ROMA
1841

Recording RDK 1143

Location: Outer hypostyle, column (C), P&M, plan, p. 44.

Biographical details, bibliography, other graffiti: see above

Rudd

Not recorded by Hallof

RLLdd 1856
USA

Recording RDK 1376

Location: East Osiris chapel, roof.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Sadlhouse (H.) 18.7

Hallof, p. 240

Not recorded by RDK

Sadlnell 18.9

Hallof, p. 240

Not recorded by RDK

Samer

Hallof, p. 240

Not recorded by RDK

SANTI

Hallof, p. 240

Not recorded by RDK

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: RDK: Volume IX, p. 101, A. SANTI 1894, maybe the same traveller.

SAYER (A.) 1822

Hallof, p. 240



RDK 96

Recording RDK 96

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Seato (Antonio) 1860

Hallof, p. 240

Not recorded by RDK

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Note: An suggestion by Michel Azim, and myself, could that be not the photographer **Beato Antonio** (c. 1825-1903), Bierbrier, p. 37.

SEATO (G.) 1820

Hallof, 241 note 54

Segato Girolamo

G. SEATO
1820

Recording RDK 1382

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume IV, p. 34, 35, 36; Volume V, p. 18; Volume VI, p. 29, 30; Volume VII, p. 57; Volume IX, p. 38; Volume XII, p. 23, 24.

SHEFFIELD (C.) 1823

Hallof, p. 241 note 55

C. SHEFFIELD
1823

Recording RDK 92

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Shiers (R I. E.) (1873)

Hallof, p. 241

R. I. E. Shiers

Recording RDK 1369

Biographical details: none

Bibliography: none

G. A. // // // S 1873

Not recorded by Hallof

Recording RDK 1368

Biographical details: none

Bibliography: none

G. A. // // // S
1873

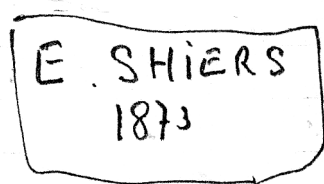
E. Shiers 1873

Not recorded by Hallof

Recording RDK 1370

Biographical details: none

Bibliography: none



Other graffiti: Louis A. Christophe, p. 151, note p. 245 (129), Shiers R. et J, Shiers, C. A. Shiers.

SIMPSON (J. W.)

Haffof, p. 241 note 56

Not recorded by RDK

SKLENER (P.)

Haffof, p. 241 note 57

Not recorded by RDK

Smith 1811

Haffof, p. 241

Not recorded by RDK

STADELMANN 1941

Haffof, p. 241

Not recorded by RDK

TAREK

Haffof, p. 241

Not recorded by RDK

Teli

Haffof, p. 241

Not recorded by RDK

Tucker (W. P.)

Haffof, p. 241

W P Tucker

Recording RDK 1389

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

Uplan (A.)

Haffof, p. 241 note 59 + additional information

Not recorded by RDK

Vassar (J. G.) 1842

Haffof, p. 242 note 60

Not recorded by RDK

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume V, p. 39, 40; Volume XII, p. 52.

VIDUA (C.) 1820

Hallof, p. 242 note 61

Count Carlo Vidua di Conzano



RDK 580

Recording RDK 580

Biographical details, bibliography, other graffiti: RDK: Volume I, p. 17, 18, 19; Volume IV, p. 34; Volume V, p. 18; Volume VI, p. 16; Volume VIII, p. 15; Volume IX, p. 32, 33; Volume X, p. 25, 26; Volume XI, p. 23, 24; Volume XII, p. 24, 25; Additional volume, p. 29, 30.

VIDUA (C.) 1820

Hallof, p. 242



RDK 579

Recording RDK 579

VIDUA 1820

Hallof, p. 242

Not recoded by RDK

C.VIDUA 1820

Not recorded by Hallof



Recording RDK 581

Location: Propylon, P&M, (d), plan p. 43.

CARLO VIDUA ITALIANO 1820

Not recorded by Hallof



RDK 582

Recording: RDK 582

Location: Inner hypostyle, wall (41), P&M, plan p. 44.

Villiers (E.) 1829

Hallof, p. 242

Not recorded by RDK

VINCENT

Hallof, p. 242 note 62



Recording RDK 1746

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

W d h

Not recorded by Hallof

W d h

Recording RDK 1755

Location: Outer hypostyle, roof

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

WALLY (MIT) USA MC

Hallof, p. 242 note 63

Not recorded by RDK

WAYET (F.)

Hallof, p. 242

Not recorded by RDK

WEST (T.) 5354

Hallof, p. 242 note 64

T. WEST
/ 5354

Recording RDK 1747

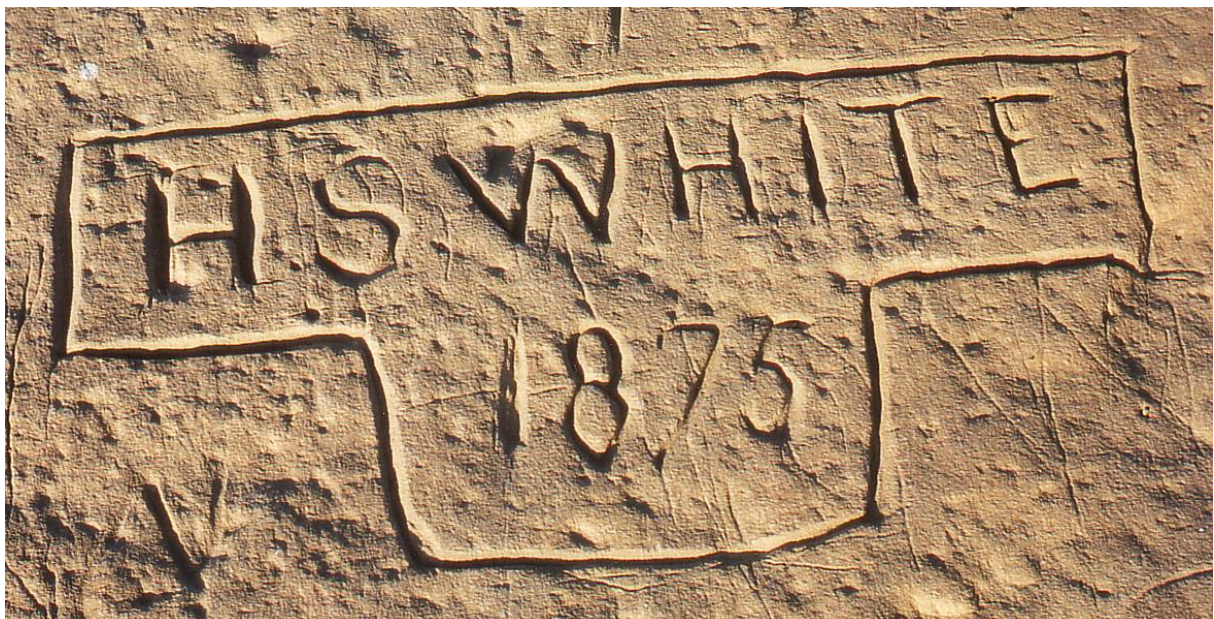
Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

WHITE (H.S.) 1875

Hallof, p. 242



RDK 1122

Recording RDK 1122
 Biographical details: none
 Bibliography: none
 Other graffiti: none

WildeN (F.) 1909

Hallof, p. 242
 Not recorded by RDK

W. M. T.

Hallof, p. 242
 Not recorded by RDK

W. T. 1859

Hallof, p. 242
 Not recorded by RDK

Wye, (I.) 1809

Hallof, p. 243
 Not recorded by RDK

W.....John J. 22nd July 1819

Hallof, p. 243



Recording RDK 589

YMAHEUK 1813

Hallof, p. 243
 Not recorded by RDK

ZZ/JZ/ZZ 1855

Hallof, p. 243
 Not recorded by RDK
 Biographical details: none
 Bibliography: none
 Other graffiti: RDK, Volume IX, p. 84, 85:

Z. Z

Z. J

sophie ZAMOYSKA

Z. Z J Z 1855

////ASH.X V 19

Hallof, p. 243

Not recorded by RDK

///ANFFY 1840

Hallof, p. 243 note 65

Not recorded by RDK

.M. MARE 1880

Hallof, p. 243

Not recorded by RDK

//SIO

Hallof, p. 243 note 66

Not recorded by RDK

//SOT/ (F.) 1799

Hallof, p. 243 note 67

F SOT
1799

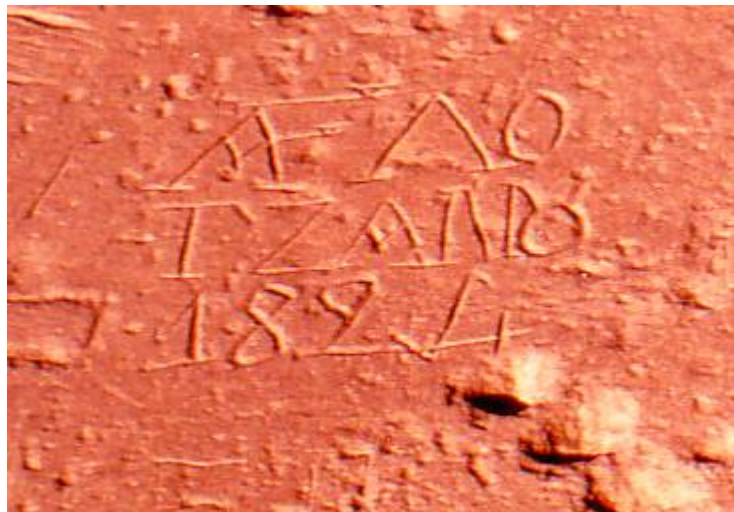
Recording RDK 1748

Biographical details: : Soldier or one of the savants who accompanied Napoleon's expedition?

Bibliography: none

Other graffiti: none

ILLEGIBLE



RDK 90

Α Λ Ο
 Τ Ζ Α Ν Ο
 1824

Not recorded by Hallof

Recording RDK 90

Location: Outer hypostyle, roof

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: none

INDEX

+LANGDON (R.) + Jan. 2 1831	38
A. P. R	20
Abargues (J.V.) 1877.78	19
AL 1829	19
Allepaud, J	19
AMIRO (H.)	20
AMIRO 1820	20
ANFFY 1840	62
Armstrong (C.)	20
ASH..X V 19	62
B//CKE (C.) //44	24
BAX (H.)	20
BENNETT (J.)	21
Bliss (W.B.) A.D. 1854	21
Boggie, W	21
BONECHI (G.) 1873	21
BONOMI 1825	22
BOSATI 1820	22
BOSS I(S.) 1821	23
Botcherby (B.)	23
Boutin	23
Bradford Cornelius	23
BUSHNELL (D.) Nov. 21. 1839 USA	24
Caddington	24
CALVI (ANTONIO) ROMANO 1841	24
Calvi Antonio	24
Castex A 9	25
Catarqi	25
CAVAZZANO Padova	25
CEL// (D.)	25
Celot, G 1799	25
Chad.r.ud (I.) 1821	25
Chasseloup 1825	26
Cialdi, A 1841	26
COGIGATI (E.)	26
Cooper (E.I.) 1821	27
CORRY (ARMAR L.)	27
Cory	27
Cys... (I.) Dec. 4 1842	27
DAMIN	27
DARCET 1828	28
Delahante, L	28
Dobern (Dvr.)	28
DROVETTI	28
DYON	29
E. .NINGER (A.) 1844	29
Eden (W.) 1807	29
ET	29

F.L. 18.0	29
FACHINELI (B.)	29
FOSKETT	29
FOX (E.W.) 1834	29
Frezzolini, D	29
G.A.W.D...NS 1891	30
Gelbii (I.)	30
GELOT (G.) GER	30
Girchard 18.1	30
GiusTo	30
GORDON (JOHN) 1804	30
GUENZATI	30
GUIBOU _r G (LOUIS D') 1799	30
Hancock, W 1831	32
Henderson (B.C.) 1820	32
HENRI	32
HENVEY (W.) Nov. 1829	32
HOLROYD 1837	33
HONN (H.) 1858	34
Hoo...	34
HOPE (R.J.) 1883	34
Hopley	34
Hull (W.)	34
HUME (E.K.) 1836	34
Hume (K.) 1820	35
HYDE (I.) 1819	35
Hyde, J 1819	35
I MOG TON EAI NON	46
IC Im Dec 4. 1842	35
Irby	36
IRBY (CHARLES) MAY 1817	36
IUNG (FR:) 1837	37
J G V 1842	37
J. R.	37
Jayez	37
KALD	37
L.IEY (H.)	41
LADOUGEUR 1799	37
LATOUR	38
LAylu (M.) 1799	38
LB 1820	38
LEECH	38
LES.EPB.N	38
LEVES (G. R.)	38
Lewis (S.W.) 1845	38
LEYLAND (T.) 1857	39
Litta	39
LIVINGSTON (I) AU 2 1817 + OS.PRAY	39
Lloyd Bey	40
LOUGHAN	40

Love (Jodris)	40
Lowell	40
Lt Jacob Bomby Army 1882	40
LUCIANI (G.) 1864	40
Luglio (P.) MDCCCXVIII	41
Lynch (C.F.) 44	41
M.MARE 1880	62
MACKENZH (I.) VIII B.C.	41
Madden	41
Malcolm (John) 1822	42
Mallet, G	44
MANGLES (JAMES) MAY 1817	36
MARANI	44
MASCOWAN (F.) 1819	45
MASMEKR DRGO	45
MAXENE (A.) HOI DCX	45
MAZELLIER NATIF DE St HIPOLITE	45
MEHEMON (W.)	45
Melynaux	46
Mohs	46
Mon..ory (J.A.)	46
MOSTIYN (G.)	46
MR PREMANTIE (W.R.)	51
MUC//NIO	46
Murphy	47
Murphy (C.) 1863 Dublin	47
Murray 1860	47
MUSOTNE (F.) 1799	47
Nash (W.) 1836	47
Nectoux, H	48
Nimmo (R.)	48
NOVIS (A.) WELSH REG	48
P.T.	51
paillet 1799	48
PALLME (IGN:) 1837	49
PARKER (C.P.) 1827	49
Peao (G.)	49
Pearce (N.) from Abyßinia	49
Phillipps (H.) 1836	50
Plavison 18	50
Pliche	50
PORTHUS	51
Portlu (G.)	51
PRAY (OS.)	51
RAAB	51
RASLEY (I.)	51
REIS 1941	51
REMYLLE	52
REZK	52
RIAO	52

RICHARDSON (S.)	52
RIfAUb 1816	52
Rifaud 1816	53
ROCHET	54
Roessle & Wife	54
RUCA (P.) 1841	54
Rudd 1856 USA	54
Ruga, P 1841	54
Sadllhouse (H.) 18.7	55
Sadlnell 18.9	55
Samer	55
SANTI	55
SAYER (A.) 1822	55
Seato (Antonio) 1860	55
SEATO (G.) 1820	56
SHEFFIELD (C.) 1823	56
Shiers (R.I.E.)	56
SIMPSON (J.W.)	57
SIO	62
SKLENER (P.)	57
Smith 1811	57
SOT//(F.) 1799	62
SPROAT. (T.)	49
STADELMANN 1941	57
TAREK	57
Teli	57
Tucker (W.P.)	57
Uplan (A.)	57
VALENTINO	44
Vassar (J.G.) 1841	57
VIDUA (C.) 1820	58
VIDUA (C.) 1820	58
VIDUA 1820	58
Vidua Carlo Italia 1820	59
Vidua, C 1820	58
Vidua, C 1820	58
Villiers (E.) 1829	59
VINCENT	59
W d h	60
W.M.T.	61
W.T. 1859	61
W....(John J.) 22 nd July 1819	61
WALLY (MIT) USA MC	60
WAYET (F.)	60
WEST (T.) 5354	60
WHITE (H.S.) 1875	60
WildeN (F.) 1909	61
Wye (I) 1809	61
YMAHEUK 1813	61
ZZ/JZ/ZZ 1855	61

Illegible

62

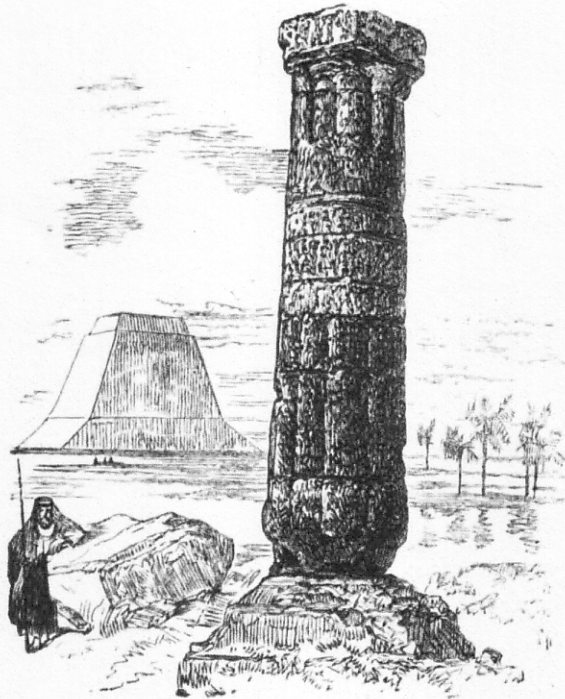
ADDITIONAL INFORMATION

UNDER EGYPTIAN PALMS:

OR,

THREE BACHELORS' JOURNEYINGS ON THE NILE.

By HOWARD HOPLEY.



LONDON:
CHAPMAN AND HALL, 193, PICCADILLY.
1869.

PREFACE.

THE substance of these papers was jotted down in the little cabin of the 'Lilla' after the rambles of each Egyptian day; and such is the freshness of Nile travel, that if any of the pleasant atmosphere from that sunny region still clings to these jottings—be it ever so little—it will serve the Author as his apology for this book.

A good part of the following has already appeared in the pages of the 'Leisure Hour,' and some in 'Chambers's Journal'; and the Author takes this opportunity of thanking the Editors of those periodicals for their courtesy in thus conceding the reprint of his contributions to their Serials. To the Editor of the 'Leisure Hour' he owes especial acknowledgments for the use of the woodcuts which illustrate this work.

HEMEL HEMPSTEAD,

December, 1868.

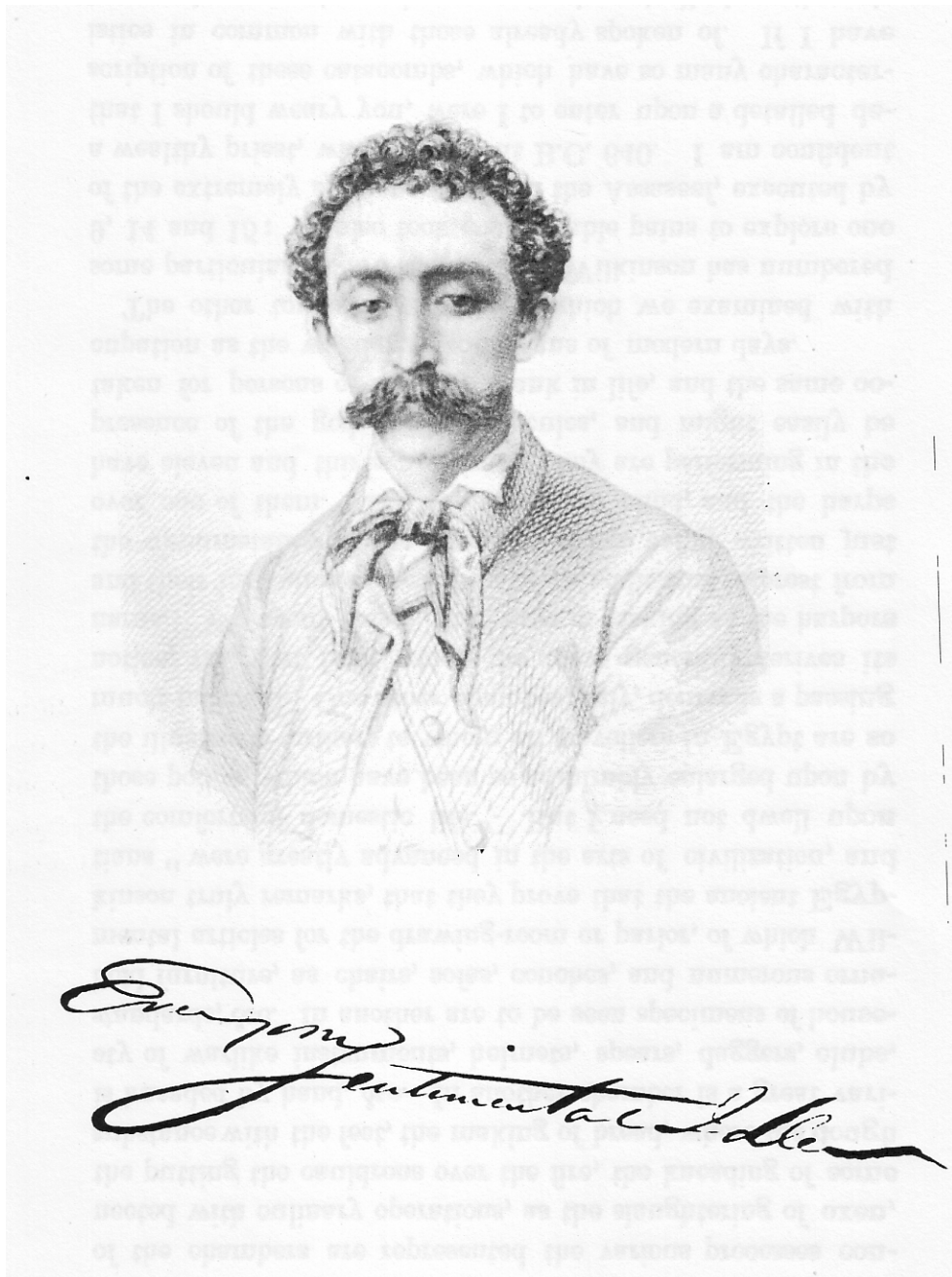
LETTERS
OF A
SENTIMENTAL IDLER,

FROM
*GREECE, TURKEY, EGYPT, NUBIA, AND THE
HOLY LAND.*

BY
HARRY HAREWOOD LEECH.

WITH A PORTRAIT OF THE AUTHOR, ENGRAVINGS OF ORIENTAL
LIFE, ETC., ETC.

NEW YORK:
D. APPLETON AND COMPANY,
90, 92 & 94 GRAND STREET.
1869.



DEDICATION.

TO

MRS. EMILY A. WILLIAMS,

My ever wise, loving, and beneficent friend, to you I take the liberty of dedicating these erratic and unworthy letters of a Sentimental Idler. The "Bookworm" to whom they are addressed has now a larger knowledge than travellers can impart; and when his precious sympathy was lost to me, my eyes were trustingly turned toward *you*, with a child's simple faith, that you would accept the homage which I fain would have laid like flowers upon my gifted brother's grave.

With love and gratitude, I am faithfully yours,

HARRY HAREWOOD LEECH.

BRUSSELS, BELGIUM, *January*, 1868.

LETTERS

ÆSTHETIC, SOCIAL, AND MORAL,

WRITTEN

FROM EUROPE, EGYPT, AND PALESTINE.

BY

THOMAS C. UPHAM,

PROFESSOR OF MENTAL AND MORAL PHILOSOPHY IN BOWDOIN COLLEGE.

PRIVATE EDITION.

BRUNSWICK:

FROM THE PRESS OF J. GRIFFIN.

1855.



CONTENTS.

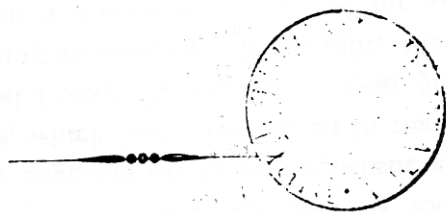
	PAGE.
Letter from the Ocean	13—19
Letters from England	19—133
Letters from France	133—161
Letters from Savoy and Italy	162—253
Letters from Egypt	253—330
Letters from the desert of Sinai and Gaza	331—412
Letters from Palestine	412—564
On the religious uses of travel	564—585

SECOND VOYAGE
sur les deux rives de la mer Rouge
DANS LE PAYS DES AEELS
 ET LE
ROYAUME DE CHOA

PAR

M. ROCHET D'HÉRICOURT,

MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ GÉOLOGIQUE DE FRANCE, DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE
 DE PARIS, DE LA SOCIÉTÉ ROYALE DE MÉDECINE ET DE L'ACADÉMIE
 DES BELLES-LETTRES, SCIENCES ET ARTS DE MARSEILLE,
 DE LA SOCIÉTÉ ORIENTALE DE PARIS, DE L'ACADÉMIE
 DES SCIENCES DE FLORENCE, ETC., ETC.,
 CHEVALIER DE L'ORDRE ROYAL DE LA LÉGIION D'HONNEUR.



PARIS,
ARTHUS BERTRAND, LIBRAIRE-ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE
 RUE HAUTEFEUILLE, 23.

— .
 1846

: c'est à peine si, avant de commencer mes démarches, je pris le temps d'aller visiter le magnifique temple de Denderah, où je mesurai l'inclinaison de l'aiguille.

Le temple de Denderah, construit en grès, est un des monuments les mieux conservés de l'Égypte ; Cléopâtre et Ptolémée Césarion, son fils, le commencèrent, et il fut continué par tous les empereurs jusqu'à Adrien et Antonin le Pieux. Il est malheureusement enterré dans les décombres formés de buttes qui avaient été construites sur le temple par les Arabes : la porte qui le précède, et qui se reliait au mur d'enceinte sacrée, est rattachée, par deux murs modernes, au portique. Les vingt-quatre colonnes, en partie enterrées, de ce magnifique portique sont couvertes, ainsi que les murs qui les entourent, de sculptures peintes représentant des souverains faisant des offrandes aux divinités : la voûte est ornée du fameux zodiaque rectangulaire. Sur les quatre faces des chapiteaux sont des têtes d'Isis au gracieux sourire et aux oreilles de vache, qui étaient pour les Égyptiens la représentation de la Vénus animale ; ces têtes, qui, toutes, ont été martelées probablement par les chré-

8

tiens lors de l'établissement du christianisme, ou par les musulmans, briseurs d'images, portent de petits temples qui supportent les soffites et les plafonds dans lesquels sont sculptés des éperviers déployant leurs ailes et portant des harpées (haches d'arme des Pharaons), et où l'on retrouve des femmes nues et allongées, qui, chez les anciens Égyptiens, étaient l'emblème de la voûte céleste. La façade du temple est tournée vers l'est; sur la corniche on lit une inscription grecque dont voici le sens : « Pour la conservation de l'empereur Tibère César, fils du dieu Auguste, les habitants de la métropole et du nome élevèrent ce temple à Aphrodite, déesse très-grande, et aux dieux adorés dans le même temple, l'an 24 de Tibère César, au mois d'Athyr. »

Après ce vaste portique, on entre dans une salle décorée de six colonnes à tête d'Isis et de sculptures peintes; cette salle communique dans les chambres et sanctuaires sacrés, et par une rampe assez douce, à des chambres à mi-étage, dans lesquelles était le zodiaque circulaire, aujourd'hui à la bibliothèque royale de Paris; on arrive, en montant, à une belle terrasse couverte de cahutes abandonnées et dans l'angle nord-ouest de laquelle s'élève un petit temple dédié à Vénus. Les prêtres pouvaient seuls sacrifier dans ce sanctuaire mystérieux, que l'on

9

ne peut voir de l'extérieur de l'édifice ; sur les faces latérales et postérieures du temple , on voit des sculptures d'offrandes et huit demi-lions sculptés en saillie ; derrière , on trouve encore , dans les décombres , un petit temple dédié à Vénus Athor ; au sud , une porte qui se reliait à l'enceinte , et en avant , sur le côté nord , le typhonium de Strabon qu'on distingue à peine dans les décombres. C'était dans ces typhoniums que devaient accoucher les reines ; leurs enfants , demi-dieux , ne devaient voir le jour que dans l'enceinte sacrée du temple.

-----oooOooo-----

ADDITIONAL INFORMATION

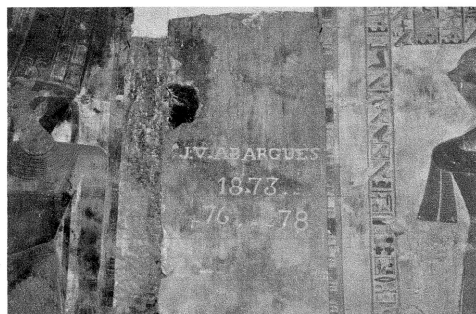
Thanks to Peter Clayton

See page 19

From Egyptian Archaeology
Bulletin of The Egypt Exploration Society
Number 44

Two enigmatic graffiti

In the late nineteenth century a hitherto little known Spanish architect left two *graffiti* at Abydos and Dendera. **Miguel Á Molinero-Polo** places them in their historical and cultural contexts.



The graffiti at Abydos. Photograph: Miguel Á Molinero Polo

The *graffiti* that Juan Víctor (personal names) Abargues de Sostén y García (family names) incised in two Egyptian temples have caused some perplexity among those who have documented them. The identity of the writer of the one from Dendera has been simply described as 'unknown', and, as the nearby walls to the one at Abydos are covered with modern texts in Greek, it has been assumed that the *graffito*-writer was also Greek. It is not surprising that his Spanish identity remained unknown, since well into the twentieth century Spanish travellers or researchers were scarce in the Nile Valley. However, Abargues' life and activities provide an interesting glimpse into relations between Spain and Egypt during the European colonial period.

During the first half of the nineteenth century, when the foundations of academic Egyptology were being established in Europe, Spain had isolated itself culturally. This was the result of, and reaction to, the Napoleonic wars, the independence of the American colonies and the rejection of liberal ideas from the continent. The university curricula established in Spain around 1850 are one of the first signs of an intellectual revival which increased in the second half of the nineteenth century, and which included the first signs of interest in the ancient history of the Near East and Egypt. Spanish interest in what is now identified as 'Orientalism' was on a smaller scale than elsewhere and, due to its imitative nature, developed later.

Most of the earliest Spanish travelers to the Near East and Egypt were in transit to or from the Pacific colonies – they wrote accounts of their visits or acquired small collections of antiquities. Later, the Spanish government charted the first expedition of antiquarians to the Near East, with the frigate *Arapiles*, in 1871, and, in that same decade, grants were awarded to scholars, such as the

architect A Amador de los Ríos who helped the Marquis de Rochemonteix in his work at the temple of Edfu. At the same time, Egyptian history books were written, to be used as manuals for college classes. In the following decade, Eduardo Toda, the vice-consul in Cairo, created the largest private collection of Egyptian antiquities to be sent to Spain; he was advised by Egyptologists of the Service des Antiquités, with whom he had close friendship. This also explains his supervision of the removal of Sennedjem's funerary equipment when this tomb was discovered – the first Spanish archaeological activity on Egyptian soil. However, the crisis provoked in the 1890s by the independence of the last colonies of the former Spanish Empire ended the hope of developing Egyptology as an academia subject in Spain. In 1899, a state project for the creation of chairs of Oriental languages, including ancient Egyptian, was annulled. Funding provided by V Galarza for the excavation of a tomb at Giza was the swan-song of these four decades.

Abargues was born in Algeria and spent his childhood there, arriving in 1872 in Egypt where he lived until 1916. It is not known under what conditions he was hired as an architect by the Egyptian government but he was only twenty-two years old, so this must have been one of his first jobs. The two *graffiti* are not far from his place of residence, Girga, which must also have been

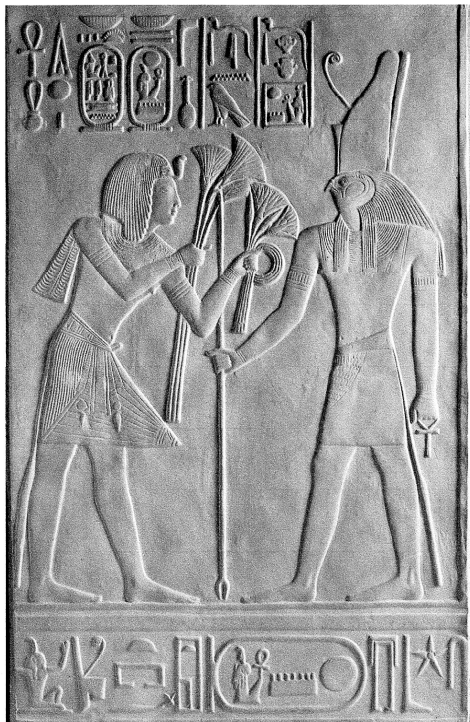


The graffiti at Dendera. Photograph: Miguel Á Molinero-Polo

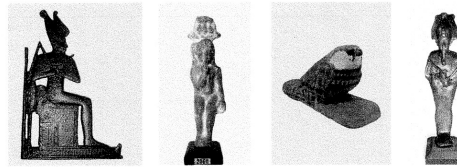
the centre of his professional activities, though their exact nature is still unknown. In a document dated 1913 he refers to his recent responsibilities in creating cotton fields, but this does not mean that this has been his work four decades earlier.

Each *graffito* has several dates under his name testifying to regular visits to the temples. Of particular interest is the coincidence of years with two trips by Abarques to Spain in 1877 and 1879, in economic times which were so critical that the Egyptian government was unable to pay wages to its employees. On each trip he sold a small collection of antiques to the National Archaeological Museum in Madrid. They amount to more than 200 small objects (amulets, scarabs, bronze statuettes, etc.) and 100 coins. The inventory for each sale details their origins: mainly Abydos, Luxor, Dendera and Edfu. The identification of Abarques as the writer of the two *graffiti* means that doubts that have been expressed over the authenticity of some objects might need to be revised.

In 1877 he also donated 24 squeezes to the Royal Academy of Fine Arts in Madrid. Today they are lost, but plaster casts were made and thirteen different ones have already been found in several collections of art reproductions with a didactic aim; they reproduce scenes and details of reliefs from the temple of Abydos, except for



A plaster cast made from one of Abarques' squeezes of a scene in the temple of Seti I at Abydos. Photograph: National Museum of Sculpture, Madrid



Typical small objects sold by Abarques to the Museum in Madrid.
Photographs: National Archaeological Museum, Madrid

a Graeco-Roman female head. The careful planning and execution of the *graffiti*, the coincidence in their location with the provenance of the collections he sold, and the requirement of a certain time to take the squeezes, could be clues which should encourage an investigation on his activities as architect.

Another as yet poorly understood aspect of Abarques' life is his interaction with the Spanish government while he was an Egyptian public servant. In 1876 he was responsible for acquiring animals in Upper Egypt for a 'Garden of Beasts' in Madrid, commissioned by the Court. During the two trips to Spain already mentioned, he was received in major cultural institutions and lectured in some of them - he gave the first documented speech on ancient Egyptian religion in the country. He also attended geographical congresses and debated subjects such as Spain's interest in participating in the colonist movement in Africa. All this intense activity paid off. He had written several reports to the Spanish government recommending the conquest of a port on the Red Sea; the purpose would be twofold, to market manufactured products into the region and to facilitate maritime transit via the Suez Canal to the Philippines. In 1881, Abarques received finance from a private association for an expedition to Abyssinia, which lasted for over a year, with military equipment granted by the Spanish king. He obtained some interesting topographical results and until recently, this was, in fact, the only well documented episode of his life.

The last known record of Abarques is a 'private report' sent to the Spanish king after a journey on horseback in 'Moorish dress' through the north of Morocco in 1899. He recommended that the region should be taken over by Spain in order to grow cotton. The motivation for the conquest a few years later would, obviously, have been more complex than a suggestion in a letter of Abarques - Spain had only recently lost its American colonies - but it meant that the Maghreb became the main target of Spanish Orientalism and Egypt was relegated to a second place. Until the UNESCO Nubian salvage campaign was initiated in 1960 there was to be no further Spanish archaeological activity in the Nile Valley.

□ Miguel Á. Molinero-Polo is Senior Lecturer in Egyptology in the University of La Laguna, Tenerife, Spain. Research Project: HAR 2011-25292 (MCI+FEDER). He is Director of the 'Proyecto dos cero nueve', th Archaeological Mission of the University of La Laguna for the study of TT 209, Luxor.